

ISEAL

Institut Suisse d'Etudes Albanaises
Istituto Svizzero per gli Studi albanesi
Instituti Zviceran i studimeve shqiptare
Schweizerisches Institut für albanische Studien

ACTES DU FORUM DIASPORA, LEVIER ÉCONOMIQUE TRANSNATIONAL ?

Lieu : GÉOPOLIS - Salle 1612 (Université de Lausanne)
Date : 8 novembre 2013

AKTEN DES FORUMS DIASPORA, TRANSNATIONALER WIRTSCHAFTSHEBEL ?

Ort : GÉOPOLIS - Saal 1612 (Universität Lausanne)
Datum : 8. November 2013

ISEAL

Institut Suisse d'Etudes Albanaises
Istituto Svizzero per gli Studi albanesi
Instituti Zviceran i studimeve shqiptare
Schweizerisches Institut für albanische Studien

Secteur des publications **ISEAL**

Responsable des publications : Driton Kajtazi, directeur de l'ISEAL
Mise en page : Labinot Hasani
Corrections : Martine Jaquier (FR), Kathrin Bona (All)

Bereich Publikationen **ISEAL**

Verantwortlich für Publikationen: Driton Kajtazi, Direktor des ISEAL
Layout: Labinot Hasani
Korrekturen: Martine Jaquier (FR), Kathrin Bona (D)

*Les opinions exprimées dans cette publication n'engagent que leur auteur et ne représentent pas nécessairement celles de l'**ISEAL**.*

*Die Inhalte der vorliegenden Publikation reflektieren die Ansichten des Verfassers und nicht notwendigerweise die des **ISEAL**.*

TABLE DES MATIÈRES – INHALTSVERZEICHNIS

• TABLE DES MATIÈRES – INHALTSVERZEICHNIS	5
• (F) PROGRAMME DU FORUM	9
• (DE) PROGRAMM	11
• Francis Cousin : MOTS DE BIENVENUE / BEGRÜSSUNG	15
• Katharina Schnöring : MOTS DE BIENVENUE / BEGRÜSSUNG	19
• Rexhep Gashi : MOTS DE BIENVENUE / BEGRÜSSUNG	23
• Driton Kajtazi : PRÉSENTATION DU FORUM / Präsentation des Forums	29
• Dr Claudio Bolzman : <i>LES RÔLES ÉCONOMIQUES DE LA DIASPORA : UN PARTENAIRE IMPORTANT</i>	39
• Dr Guy Bonvin : GESTION PÉRENNE DES INFRASTRUCTURES DE BASE POUR UN DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DURABLE : UN RÔLE DE PAIR POUR LA DIASPORA ?	45
• Stéphane Tomagian : L'ENGAGEMENT DE LA SUISSE AU KOSOVO : UNE HISTOIRE ÉTROITEMENT LIÉE À CELLE DE LA DIASPORA	55
• Tauhid Pasha : <i>DIASPORA SKILLS A PRACTICAL STRATEGY FOR KNOWLEDGE TRANSFER</i>	59
• Dr Igli Tashi : DE REMITTANCES À L'INVESTISSEMENT	73
• Dr Olivier Meuwly : LA SUISSE PEUT-ELLE CONSTITUER UN MODÈLE POUR LE KOSOVO ?	83
• FORUM ET MÉDIAS	87
• RÉSULTATS DE L'ÉVALUATION / EVALUATIONSFORMULAR	99
• GALERIE DE PHOTOS - FOTOGALERIE	103

PROGRAMME DU FORUM

PROGRAMM DES FORUMS

ISEAL

Institut Suisse d'Etudes Albanaises
Istituto Svizzero per gli Studi albanesi
Instituti Zviceran i studimeve shqiptare
Schweizerisches Institut für albanische Studien

EN PARTENARIAT AVEC LE *MINISTÈRE DE LA DIASPORA DU KOSOVO*
En collaboration avec l'*ORGANISATION INTERNATIONALE POUR LES MIGRATIONS – BERNE*
Avec la participation d'*ALBANIAN ENGINEERING OF SWITZERLAND*

PROGRAMME DU FORUM DIASPORA, LEVIER ECONOMIQUE TRANSNATIONAL ?

Lieu : GÉOPOLIS - Salle 1612 (Université de Lausanne)

Date : 8 novembre 2013

La journée bénéficiera d'une traduction simultanée et n'entraîne aucun frais d'inscription

MODÉRATION DE LA JOURNÉE : **Jehona Osdautaj**, présidente de l'Association des étudiant-e-s albanais-e-s à l'UNIL et **Alain Maillard**, journaliste à la RTS

9h00 : **ACCUEIL**

9h30 : **MOTS DE BIENVENUE**

- **Francis Cousin**, président du Conseil de Fondation ISEAL
- **Katharina Schnöring**, cheffe du bureau *Organisation Internationale des Migrations* à Berne
- **Rexhep Gashi**, président *Albanian Engineering of Switzerland – AES*
- **Ibrahim Makolli**, ministre de la Diaspora du Kosovo

9h45 : **PRÉSENTATION DU FORUM**

- **Driton Kajtazi**, directeur de l'ISEAL, enseignant

10h00 – 11h00 : **EXPOSÉS**

- *LES RÔLES ÉCONOMIQUES DE LA DIASPORA : UN PARTENAIRE IMPORTANT*
Dr Claudio Bolzman, professeur à la Haute école de travail social, HES-SO/Genève et responsable de l'IP2 du PRN LIVES
- *GESTION PÉRENNE DES INFRASTRUCTURES DE BASE POUR UN DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DURABLE : UN RÔLE DE PAIR POUR LA DIASPORA ?*
Dr Guy Bonvin, chef de la section de Financement d'Infrastructures SECO
- *L'ENGAGEMENT DE LA SUISSE AU KOSOVO : UNE HISTOIRE ÉTROITEMENT LIÉE À CELLE DE LA DIASPORA*
Stéphane Tomagian, attaché, Ambassade de Suisse au Kosovo

11h00 – 11h30 : **PAUSE**

11h30 – 12h30 : EXPOSÉS

- *DIASPORA SKILLS - A PRACTICAL STRATEGY FOR KNOWLEDGE TRANSFER*
Tauhid Pasha, Senior Specialist, Labour Migration / Migration and Development, International Organisation for Migration - IOM, Geneva
- **DE REMITTANCES À L'INVESTISSEMENT**
Dr Igli Tashi, CISA / CISM, expert en matière de gestion de la sécurité

12h30 – 13h40 : REPAS

13h45 – 15h00 : GROUPES DE TRAVAIL THÉMATIQUE

BIENS ET SERVICES

- **Dr Guy Bonvin**, chef de la section de Financement d'Infrastructures SECO

MARCHÉ DU TRAVAIL

- **Mentor Ilazi**, responsable du service -*Thermoréseau* et co-fondateur de l'AES
- **Dr Olivier Meuwly**, auteur, adjoint au secrétariat général du Département des finances et des relations extérieures du canton de Vaud

MARCHÉ DES CAPITAUX

- **Dr Claudio Bolzman**, professeur à la Haute école de travail social, HES-SO/Genève et responsable de l'IP2 du PRN LIVES sur «la deuxième génération et la transition à la vie adulte»

15h00 – 15h30 : PAUSE

15h30 – 16h45 : SYNTHÈSE DES TRAVAUX ET TABLE RONDE

- **Virginie Carniel**, vice-présidente - *Business and Professional Women Club (BPW)*
- **Ahmet Asani**, Réseau des entrepreneurs albanaise en Suisse
- **Rexhep Gashi**, président - *Albanian Engineering of Switzerland*
- **Rolf Alther**, président - *Association Suisse-Albanie, Münchwilen*

Avec le soutien de :



Republic of Kosovo
Ministry of Diaspora



Ville de Vevey

ISEAL

Institut Suisse d'Etudes Albanaises
Istituto Svizzero per gli Studi albanesi
Instituti Zviceran i studimeve shqiptare
Schweizerisches Institut für albanische Studien

IN PARTNERSCHAFT MIT DEM
MINISTERIUM FÜR DIE KOSOVARISCHE GEIMEINSCHAFT IM AUSLAND
In Zusammenarbeit mit der *Internationalen Organisation für Migration – Bern*
Mit Teilnahme der *Albanian Engineering of Switzerland*

PROGRAMM DES FORUMS

DIASPORA: TRANSNATIONALER WIRTSCHAFTSHEBEL ?

Ort : GÉOPOLIS - Saal 1612 (Universität Lausanne)

Datum : 8. November 2013

Die Tagung wird simultan übersetzt und es wird keine Einschreibegebühr erhoben

MODERATION DER TAGUNG: **Jehona Osdautaj**, Präsidentin des Vereins albanischer Studentinnen und Studenten der UNIL und **Alain Maillard**, Journalist bei der SRG

09.00: **EMPFANG**

09.30: **BEGRÜSSUNG**

- **Francis Cousin**, Präsident des ISEAL Stiftungsrats
- **Katharina Schnöring**, Büroleiterin der *Internationalen Organisation für Migration* in Bern
- **Rexhep Gashi**, Präsident *Albanian Engineering of Switzerland – AES*
- **Ibrahim Makolli**, Minister für die kosovarische Gemeinschaft im Ausland

09.45: **PRÄSENTATION DES FORUMS**

- **Driton Kajtazi**, Direktor des ISEAL, Lehrer

10.00 – 11.00: **REFERATE**

- **DIE WIRTSCHAFTLICHE ROLLE DER DIASPORA : EIN WICHTIGER PARTNER**
Dr. Claudio Bolzman, Professor an der Fachhochschule für Soziale Arbeit, HES-SO/Genève und Projektleiter des IP2 des NFS LIVES
- **MANAGEMENT DER BASISINFRASTRUKTUR FÜR EINE NACHHALTIGE ENTWICKLUNG : EINE ROLLE FÜR DIE DIASPORA ?**

- **Dr. Guy Bonvin**, Ressortleiter Infrastrukturfinanzierung SECO
- **DAS ENGAGEMENT DER SCHWEIZ IN KOSOVO : EINE ENG MIT DER DIASPORA VERBUNDENE GESCHICHTE**
Stéphane Tomagian, Attaché, Schweizerische Botschaft in Kosovo

11.00 – 11.30: PAUSE

11.30 – 12.30: REFERATE

- *DIASPORA SKILLS – A PRACTICAL STRATEGY FOR KNOWLEDGE TRANSFER*
Tauhid Pasha, Senior Specialist, Labour Migration/Migration and Development International Organisation for Migration, Geneva
- **VON DER REMISSION ZUR INVESTITION**
Dr. Igli Tashi, CISA / CISM, Sicherheitsexperte

12.30 – 13.40: MITTAGESSEN

13.45 – 15.00: THEMATISCHE ARBEITSGRUPPEN

GÜTER UND DIENSTLEISTUNGEN

- **Dr. Guy Bonvin**, Ressortleiter Infrastrukturfinanzierung SECO

ARBEITSMARKT

- Mentor **ILAZI**, Projektleiter -THERMORÉSEAU und Mitbegründer des AES
- Dr. **Olivier Meuwly**, Schriftsteller, Besitzer des Generalsekretariats des Departements für Finanzen und Aussenbeziehungen des Kantons Waadt

KAPITALMARKT

- **Dr. Claudio Bolzman**, Professor an der Fachhochschule für Soziale Arbeit, HES-SO/ Genève und Projektleiter des IP2 des NFS LIVES über «Die zweite Generation und der Übergang ins Erwachsenenleben»

15.00 – 15.30: PAUSE

15.30 – 16.45: ZUSAMMENFASSUNG DER ARBEITSGRUPPEN UND PODIUMSDISKUSSION

- **Virginie Carniel**, Vizepräsidentin - *Business and Professional Women Club (BPW)*
- **Ahmet Asani**, *Netzwerk albanische Unternehmer in der Schweiz*
- **Rexhep Gashi**, Präsident – *Albanian Engineering of Switzerland - AES*
- **Rolf Alther**, Präsident - *Gesellschaft Schweiz-Albanien, Münchwilen*

Mit Unterstützung von :



Republic of Kosovo
Ministry of Diaspora



Stadt Vevey

MOTS DE BIENVENUE

BEGRÜSSUNG

Francis Cousin

Président du Conseil de Fondation ISEAL
Präsident des ISEAL Stiftungsrats

Zoti Ministri e Diasporës Ibrahim Makolli, Monsieur le Ministre de la Diaspora,
Madame la Cheffe du Bureau de Berne de l'Organisation Internationale des Migrations,
Monsieur le Président de *Albanian Engineering of Switzerland*,
Madame l'Ambassadrice,
Monsieur l'Ambassadeur,
Monsieur le Directeur de l'ISEAL,
Mesdames et Messieurs les intervenants,
Mesdames, Messieurs,

Au nom du Conseil de fondation de l'Institut Suisse d'Etudes Albanaises (ISEAL), je vous souhaite une très cordiale bienvenue à ce Forum.

Merci à vous toutes et tous d'être venus. Votre présence est pour nous un honneur et un encouragement.

► Le titre de ce Forum se termine par un point d'interrogation.

C'est à ces interrogations que nous allons nous efforcer d'apporter des réponses aujourd'hui :

- Quel rôle la Diaspora peut-elle assumer en tant que levier économique transnational ?
- Quelles sont les conditions essentielles pour que cette fonction de levier puisse déployer des effets ? quelles sont les chances, quels sont les obstacles ?
- Que peuvent faire les pays d'origine, que peut faire la Suisse ?

Les questions sont multiples !

Je vous remercie de votre participation active à ce Forum économique.

Je souhaite qu'il permette de dégager des éléments concrets et utiles, car dans ses activités, l'ISEAL donne la priorité à la recherche appliquée, d'usage pratique, de nature à produire des effets constructifs aussi bien en Suisse que dans les pays d'accueil.

Mesdames et Messieurs, je vous souhaite une bonne et fructueuse journée.

Francis Cousin

Président du Conseil de Fondation ISEAL
Präsident des ISEAL Stiftungsrats

Zoti Ministri e Diasporës Ibrahim Makolli,
Sehr geehrter Herr Makolli, Minister der Diaspora,
Sehr geehrte Frau Schnöring, Büroleiterin der Internationalen Organisation für Migration
in Bern,
Sehr geehrter Herr Gashi, Präsident der *Albanian Engineering of Switzerland*,
Sehr geehrte Frau Botschafterin,
Sehr geehrter Herr Botschafter,
Sehr geehrter Herr Kajtazi, Präsident des ISEAL
Sehr geehrte Referentinnen und Referenten,
Sehr geehrte Damen und Herren,

Im Namen des Ehrenvorstands des Institut Suisse d'Etudes Albanaises (ISEAL), heisse ich
Sie sehr herzlich willkommen zu diesem Forum.

Ihnen allen besten Dank für Ihr Kommen. Ihre Anwesenheit ehrt und ermutigt uns.

► Der Titel dieses Forums endet mit einem Fragezeichen.

Wir werden uns bemühen, heute Antworten zu den folgenden Fragen zu finden:

- Welche Rolle kann die Diaspora als transnationaler Wirtschaftshebel einnehmen?
- Welches sind die grundlegenden Voraussetzungen, damit dieser Hebel eingesetzt werden kann? Welches sind die Chancen, welches sind die Hindernisse?
- Was können die Herkunftsländer tun, was kann die Schweiz tun?

Es gilt viele Fragen zu beantworten !

Ich danke Ihnen für Ihre aktive Teilnahme an diesem Forum.

Ich hoffe, dass es uns die Möglichkeit gibt, konkrete und nützliche Grundlagen zu schaffen, denn das ISEAL setzt bei seinen Aktivitäten den Schwerpunkt bei praxisorientierter, angewandter Forschung, um sowohl in der Schweiz wie auch in den Aufnahmeländern eine konstruktive Wirkung zu erzielen.

Sehr geehrte Damen und Herren, ich wünsche Ihnen einen angenehmen und erfolgreichen Tag.

Katharina Schnöring

Cheffe du bureau *Organisation Internationale des Migrations* à Berne
Büroleiterin der Internationalen Organisation für Migration in Bern

Discours d'ouverture du Forum économique pour le Kosovo :

Excellence,

Très cher(e)s représentantes et représentants de l'ISEAL,
de l'AES, de l'HES et de la Confédération,
Estimé(e)s participantes et participants,

Je me réjouis particulièrement d'avoir la mission de vous accueillir au Forum économique de ce jour au nom de l'Organisation Internationale pour les Migrations (OIM).

Les personnes qui ont quitté leur terre d'origine et qui vivent à l'étranger dans la Diaspora constituent une source d'enrichissement non seulement pour les pays dont ils sont originaires mais pour les pays et les communautés où ils se sont établis, parce qu'ils y disposent d'une profusion de ressources, de compétences sociales et de savoirs.

L'OIM, en sa qualité d'organisation intergouvernementale opérant à l'échelle du monde dans le domaine des migrations, a très vite reconnu le potentiel des diasporas pour le développement de leurs pays d'origine. Il nous tient à cœur de promouvoir cette richesse de possibilités concrètes en coopération autant avec les personnes des pays d'origine qu'avec les migrants dans les nouveaux pays d'accueil.

C'est cet intérêt et les possibilités d'une influence positive sur la région d'origine qui nous ont poussés à soutenir l'ISEAL pour la manifestation d'aujourd'hui. La représentation de notre organisation à Pristina avec les quatre succursales a toujours été, durant ses presque quinze années d'existence, la plus grande et la plus importante des missions de l'Organisation Internationale pour les Migrations à l'échelle du monde. L'OIM Kosovo dispose d'un excellent réseau dans la région, a l'expérience des différents aspects migratoires locaux au Kosovo – et jouit de ce fait d'une grande estime.

Le thème du forum d'aujourd'hui, explorer le levier économique de la diaspora et promouvoir des opportunités, s'inscrit donc dans les efforts accomplis depuis de longues années dans cette thématique par l'OIM et vient apporter une contribution importante à l'implication de la diaspora kosovare dans le développement de la région.

La diaspora peut offrir au pays d'origine un soutien précieux dans de nombreux domaines. Comme mon collègue va le développer plus tard, l'OIM a une longue expérience de la relation entre migration et développement qui va bien au-delà des transferts monétaires aux familles au pays d'origine.

En effet, tout aussi importante que puisse être la signification de ces « monetary remittance transfers » pour les membres des familles, la communauté et l'économie locale, l'argent n'est pas, et de loin, tout ce que les membres de la diaspora peuvent « transférer » à leurs

familles et à leurs pays d'origine. Bien plus, il faudrait, de façon renforcée, repérer et aller jusqu'au bout de la valeur de la transmission des compétences sociales – le *know how*, le savoir et les expériences pratiques pour l'économie dans le pays d'origine de même que dans le pays d'accueil.

La diaspora a été et demeure un véritable acteur de développement et joue aussi un rôle important en tant qu'intermédiaire de la coopération transnationale. L'OIM s'engage dans certains domaines pour promouvoir la contribution traditionnelle de la diaspora dans la lutte contre la pauvreté, le développement du commerce, l'augmentation des investissements et en vue d'un échange général d'idées et de stimulateurs de croissance. Elle apporte son soutien aux gouvernements pour établir des stratégies afin d'améliorer la participation de la diaspora, et pour cela, avant tout, une confiance mutuelle est fondamentale. Elle poursuit des recherches intensives dans ces domaines dont elle rend disponible les résultats à ses membres par le biais de conférences, *Work-shops* et tables rondes. Et avant tout, elle s'implique de façon concrète, avec de nombreux programmes à rendre possible la circulation, simple et au moindre coût, entre le pays d'origine et le pays d'accueil des personnes tout autant que de l'argent.

J'espère aussi que cette journée va pouvoir offrir l'opportunité aux différents acteurs d'échanger et de développer des idées communes en vue de renforcer encore l'influence de la diaspora dans les pays d'origine.

Je vous souhaite des débats passionnants et me réjouis par avance de la publication des résultats de ce forum.

Merci beaucoup.

Katharina Schnöring

Cheffe du bureau *Organisation Internationale des Migrations* à Berne
Büroleiterin der Internationalen Organisation für Migration in Bern

Economic Forum for Kosovo, Opening words:

Ihre Exzellenz,
Sehr geehrte Vertreterinnen und Vertreter von ISEAL,
AES, HES und des Bundes,
Geschätzte Teilnehmerinnen und Teilnehmer,

Ich freue mich sehr, Sie im Namen der Internationalen Organisation für Migration (IOM) zum heutigen Wirtschaftsforum begrüßen zu dürfen.

Menschen, die ihr Herkunftsland verlassen haben und im Ausland in der Diaspora leben, sind eine Bereicherung, nicht nur für die Länder aus denen sie stammen, sondern auch für die Länder und Gemeinden, in denen sie sich aufhalten, da sie über eine Fülle von Ressourcen, Sozialkompetenzen und Wissen verfügen.

Die IOM, als weltweit führende zwischenstaatliche Organisation im Migrationsbereich, hat früh das Potential der Diaspora für die Entwicklung ihrer jeweiligen Herkunftsländer erkannt. Es ist uns ein Anliegen, diesen Schatz an positiven Möglichkeiten, in Zusammenarbeit sowohl mit den Menschen in den Herkunfts- als auch den Migranten in den neuen Heimatländern, zu fördern.

Dieses Interesse an den Möglichkeiten des positiven Einflusses der Diaspora auf die Herkunftsregion war der Hauptgrund der uns dazu bewegt hat, ISEAL für den heutigen Anlass zu unterstützen. Die Vertretung der Organisation in Pristina mit den vier Zweigstellen war während der letzten knapp 15 Jahren ihrer Existenz immer eine der grössten und wichtigsten Missionen der Internationalen Organisation für Migration weltweit. IOM Kosovo ist in der Region bestens vernetzt, hat Erfahrung in verschiedensten Bereichen der lokalen Migrationsaspekte in Kosovo - und geniesst dafür hohe Anerkennung.

Das Thema des heutigen Forums, die wirtschaftliche Hebelwirkung der Diaspora zu ergründen und nach Möglichkeit zu fördern, reiht sich deshalb in die langfristigen Anstrengungen des IOMs in dieser Thematik ein und leistet einen wichtigen Beitrag zur Einbindung der kosovarischen Diaspora in die Entwicklung der Region.

Die Diaspora kann auf vielen verschiedenen Ebenen wertvolle Unterstützung für die Entwicklung des Herkunftslandes bieten. Wie mein Kollege später ausführen wird, hat IOM eine langjährige praktische Erfahrung mit der Verbindung zwischen Migration und Entwicklung, die weit über Geldüberweisungen an die Familien im Herkunftsland hinausreichen. Denn auch wenn die sogenannten *monetary remittance transfers* von erheblicher Bedeutung für die Familienmitglieder, das Gemeinwesen und die Wirtschaft

daheim sind, so ist doch Geld allein bei weitem nicht alles, was die Menschen in der Diaspora an ihre Familien und Herkunftsländer „überweisen“. Vielmehr sollten wir verstärkt auch den Wert von übermittelten Sozialkompetenzen – know-how, Wissen und praktischen Erfahrungen für die Wirtschaft im Herkunfts- sowie Aufenthaltsland erkennen und ausschöpfen.

Die Diaspora war und ist ein echter Entwicklungsakteur und spielt auch eine wichtige Rolle als Vermittler transnationaler Zusammenarbeit. Um den traditionellen Beitrag der Diaspora zur Armutsbekämpfung, Handelsförderung, Investitionssteigerung und zum generellen Austausch von Ideen und Wachstumsimpulsen zu fördern, engagiert sich die IOM auf verschiedenen Ebenen: Sie unterstützt Regierungen beim Festlegen von Strategien für die Verbesserung der Mitwirkung der Diasporas, wofür vor allem gegenseitiges Vertrauen elementar ist. Sie betreibt intensiv Forschung auf diesem Gebiet, deren Resultate sie durch Konferenzen, Workshops und Runde Tische den Mitgliedstaaten verfügbar macht. Und vor allem setzt sie sich konkret mit zahlreichen Programmen dafür ein, dass sowohl Menschen wie auch Geld einfach und kostengünstig zwischen Herkunfts- und Gastländern zirkulieren können.

Ich hoffe auch der heutige Tag wird dazu beitragen, dass verschiedene Akteure sich austauschen und gemeinsam Ideen entwickeln können, wie der positive Einfluss der Diaspora in den Herkunftsländern noch verstärkt werden kann.

Ich wünsche Ihnen eine spannende Diskussion und freue mich bereits auf die Publikation der Ergebnisse dieses Forums.

Vielen Dank.

Rexhep Gashi

Président *Albanian Engineering of Switzerland – AES*
Präsident *Albanian Engineering of Switzerland – AES*

Albanian Engineering of Switzerland (AES) et ISEAL ont l'objectif commun de créer des liens académiques, scientifiques et des relations sociales entre la Suisse et nos pays d'origine.

La conférence organisée par ISEAL a une importance particulière. L'objectif principal de cette conférence est d'analyser la situation économique dans les pays des Balkans habités par la population albanaise et le développement des universités scientifiques et techniques.

Pour trouver une réponse à la stagnation économique dans nos pays balkaniques, nous devrons analyser le passé, les tendances actuelles et l'évolution économique à l'échelle mondiale.

Au siècle dernier, nous avons eu un développement économique et technologique sans précédent dans l'histoire de l'humanité. L'occupation et l'isolement des Albanais ont été les principaux obstacles au développement au niveau scientifique et technologique dans le siècle dernier par rapport aux pays de l'Union Européenne.

La recherche et l'innovation universitaire dans les disciplines de la physique et de la chimie ont pris la place principale au début du siècle dernier dans le monde, tandis que la population albanaise s'est battue pour l'existence. Au milieu du siècle dernier, nous avons eu un grand développement dans les disciplines techniques. La population albanaise a instauré la scolarisation. Après un début significatif de la scolarité albanaise, la population a été isolée et persécutée par le régime yougoslave (après la Seconde Guerre Mondiale). La population de l'Albanie a également été isolée du monde entier. La plupart des albanais de l'ex-Yougoslavie n'ont pas été préparés et acceptés dans les postes à responsabilité par la direction du régime de Tito. Le grand développement technologique et informatique a eu lieu à la fin du siècle dernier. Le régime de Milosevic a chassé les professeurs et les étudiants albanais des écoles privées. Sans laboratoires et connaissances dans les domaines informatique et technique, les universités ont raté le développement des connaissances dans les sciences techniques.

AES contribue à créer des liens académiques, scientifiques, professionnels et favorise l'échange de connaissances entre les universités et l'industrie dans nos deux pays et au-delà.

L'objectif central est de se recentrer sur l'importance critique de la créativité dans le domaine des sciences et de la technologie.

La composition actuelle des ingénieurs de l'AES est formée de spécialistes dans les domaines suivants : énergie, génie mécanique, innovation des produits, conception et emballages, électronique, électrotechnique, mobilité électrique, biomasse, architecture, informatique, etc. Nous sommes prêts à partager nos connaissances et notre expérience

avec des ingénieurs et professeurs des Balkans (bien sûr, en respectant les limites du secret professionnel).

Les objectifs de l'AES sont :

- Comme une association professionnelle des sciences techniques, fournir une plate-forme pour la promotion de la science et de la technologie
- Développer et améliorer l'état de l'art dans ces domaines
- Former un réseau d'ingénieurs et d'architectes dans les domaines professionnels et spécialisations
- Promouvoir et encourager l'échange de connaissances et d'expériences mutuelles

C'est avec une collaboration étroite entre nos universités et nos ingénieurs qu'un vrai développement économique aura lieu dans les pays balkaniques.

Rexhep GASHI, Ex-MBA in MoT EPFL-HEC, President *Albanian Engineering of Switzerland*.

Rexhep Gashi

Président *Albanian Engineering of Switzerland – AES*
Präsident *Albanian Engineering of Switzerland – AES*

Albanian Engineering of Switzerland (AES) und ISEAL verfolgen beide das Ziel, akademische, wissenschaftliche und soziale Netzwerke zwischen der Schweiz und unseren Herkunftsländern aufzubauen. Dem vom ISEAL organisierten Forum kommt eine spezielle Bedeutung zu. Das Forum bezweckt in erste Linie die Beurteilung der wirtschaftlichen Situation in den von der albanischen Bevölkerung bewohnten Balkanländern sowie die Entwicklung der Universitäten und technischen Hochschulen. Um eine Antwort zu finden, warum wir eine ökonomische Stagnation in unseren Balkanländern haben, müssen wir die Vergangenheit, die aktuellen Tendenzen und die wirtschaftliche Entwicklung auf globaler Ebene analysieren.

Im vergangenen Jahrhundert erlebten wir eine in der Geschichte der Menschheit einmalige ökonomische und technologische Entwicklung. Die Besetzung sowie die Isolation der Albaner waren im letzten Jahrhundert im Vergleich zu den andern europäischen Ländern die wichtigsten Hindernisse für die Entwicklung auf wissenschaftlichem und technologischem Gebiet.

Während weltweit zu Beginn des letzten Jahrhunderts die universitäre Forschung und Innovation im Bereich der Physik und Chemie im Fordergrund standen, kämpfte die albanische Bevölkerung ums Überleben. Mitte des letzten Jahrhunderts machten die technischen Disziplinen eine grosse Entwicklung durch. Die albanische Bevölkerung führte die allgemeine Schulpflicht ein. Nach einem erfolgreichen Beginn der Schulpflicht isolierte und verfolgte das jugoslawische Regime die Bevölkerung (nach dem zweiten Weltkrieg). Die albanische Bevölkerung wurde zudem von der ganzen Welt isoliert. Während des Tito Regimes wurde die Mehrzahl der Albaner in Ex-Jugoslawien weder auf verantwortungsvolle Stellen vorbereitet noch zugelassen. Die grossen technologischen Entwicklungen auf dem Gebiet der Informatik erfolgten Ende des letzten Jahrhunderts. Das Milosevic Regime vertrieb die albanischen Professoren und Studenten aus den Privatschulen. Ohne Laboratorien und ohne Informatik- und Technikkenntnisse verpassten die Universitäten die Entwicklungen im Bereich der technischen Wissenschaften.

AES trägt dazu bei, akademische, wissenschaftliche und berufliche Netzwerke aufzubauen und fördert den Wissensaustausch innerhalb der Universitäten und der Industrie zwischen und ausserhalb unserer beiden Länder.

Das zentrale Anliegen ist es, sich gleichsam auf die Bedeutung der Kreativität im Bereich der Wissenschaft und Technologie zurückzubesinnen.

Die Ingenieure des AES kommen zum jetzigen Zeitpunkt aus den folgenden Bereichen: Energie, Maschinenbau, Produktinnovation, Design und Verpackung, Elektronik, Elektrotechnik, Elektromobilität, Biomasse, Architektur, Informatik usw. Wir sind bereit, unser Wissen und unsere Erfahrung mit den Ingenieuren und den Professoren im Balkan zu teilen (selbstverständlich wird das Berufsgeheimnis gewahrt).

Die Ziele des AES sind:

- Als technischer Berufsverband eine Plattform zur Förderung der Wissenschaft und der Technologie zu bieten;
- Ausarbeitung und Verbesserung des aktuellen Wissensstands in diesen Bereichen;
- Aufbau eines Netzwerks von Ingenieuren und Architekten im Berufs- und Spezialistenbereich;
- Förderung und Unterstützung des Wissensaustausches und der gemeinsamen Erfahrungen;
- Durch eine enge Zusammenarbeit unserer Universitäten und unserer Ingenieure wird eine tatsächliche wirtschaftliche Entwicklung in den Balkanländern stattfinden.

PRÉSENTATION DU FORUM

PRÄSENTATION DES FORUMS

Driton Kajtazi

Directeur de l'ISEAL, enseignant
Direktor des ISEAL, Lehrer

UNE ÉCONOMIE OU QUE DES ÉCONOMIES ?

*Présentation des buts et des objectifs du Forum
DIASPORA, LEVIER ECONOMIQUE TRANSNATIONAL ?*

Il est urgent, de réfléchir tranquillement...

En soulevant diverses questions, le forum a pour but de dresser un état des lieux et d'améliorer la communication économique, ce qui est bénéfique aussi bien pour le pays d'accueil, la Suisse, que pour les pays d'origine des migrants en général.

L'objectif n'est pas que ce forum devienne un lieu d'échange de contrats ou de promotion économique, mais qu'il soit plutôt l'occasion d'échanger des réflexions et d'approfondir des connaissances sur l'impact économique des migrations dans les pays d'origine, en particulier sous l'angle du potentiel de développement durable et d'une économie prospère.

Il s'agit donc, dans un premier temps, de dresser un bilan économique des migrations et de faire l'état des connaissances sur les liens entre l'économie, la diaspora et l'intégration des migrants.

Cette analyse initiale devrait intéresser au premier chef aussi bien les représentants du secteur public que privé.

Dans un second temps, il conviendra de réunir les acteurs économiques suisses et ceux pays d'origine, ainsi que des membres de la diaspora résidant en Suisse pour dégager les priorités d'un projet de développement en lien avec la diaspora.

Ce forum donnera l'occasion à 5 chercheurs d'exposer, le matin, les résultats de leurs recherches en la matière, alors que l'après-midi, 5 personnalités publiques échangeront leurs points de vue lors d'un grand débat qui aura comme point de départ les synthèses issues de trois ateliers thématiques qui le précédéreront, à savoir :

- *BIENS ET SERVICES (englobant les exportateurs et les importateurs en général, ainsi que les prestataires de services dans le domaine du tourisme tels qu'agences de voyages)*
- *MARCHÉ DU TRAVAIL AU Kosovo (cadre législatif et façon dont celui-ci est appliqué - notion de fonctionnement réel - droits syndicaux et syndicalisme en général, mesures envisageables)*
- *MARCHÉ DES CAPITAUX (système bancaire, transfert de fonds)*

ETAT DES LIEUX

- Dès lors que la diaspora connaît les réalités économiques tant en Suisse qu'au Kosovo, quel rôle joue cette connaissance sur l'économie kosovare et les investissements au Kosovo ?
- Quelles sont les conclusions des études faites sur l'impact économique des diasporas en général et de la diaspora kosovare en particulier ?

MOYENS D'ENCOURAGER ET DE FACILITER LES INVESTISSEMENTS

- La régularisation des permis de séjour : un nouvel élan à l'entreprenariat ?
- Comment mettre en valeur les réseaux sociaux et associatifs ?
- Quelles sont les structures et les mesures du pays d'origine au service de la diaspora kosovare ?
- Comment augmenter les échanges commerciaux entre la Suisse et le Kosovo ?
- La diaspora en tant qu'actionnaire: clé de l'investissement ?
- Quels sont les impacts des accords bilatéraux entre la Suisse et le Kosovo sur la diaspora kosovare (reconnaissance de titres, échanges commerciaux, entraide juridique, assurances...) ?

APPORTS DE LA MIGRATION

- Quelle est l'influence socio-économique et politique des diasporas en général, de la diaspora kosovare en particulier, sur le(s) pays d'origine ?
- Comment valoriser dans le pays d'origine le savoir-faire acquis dans le pays d'accueil - *la suissitude* ?
- 5ème Suisse : exemple dont on peut s'inspirer ?
- *Ethnic-business* : un succès « littéraire » ou réel ?
- Dans quelle mesure le savoir-faire acquis dans le pays d'origine influence-t-il la créativité et l'esprit de compétitivité dans le pays d'accueil ?
- Les Kosovars ont-ils moins fréquemment des activités indépendantes que les membres d'autres communautés, tels que les Italiens, les Allemands, les Turcs ou les Français ?

QUESTIONS GÉNÉRALES

- Une économie de la diaspora ou «que des économies» ?
- La culture est-elle au service de l'économie ?
- L'interculturel, une richesse ou un frein au bien-être économique ?
- Etre entre deux pays: un déchirement ou un doublement de chances ?
- La création d'entreprises: par vocation ou par défaut ?
- Quels sont les profils / secteurs des indépendants issus de la migration en général ?
- Quels sont les liens entre une bonne intégration et le développement économique dans le pays d'origine ?
- La corruption est-elle engendrée par le marasme économique ou le marasme économique engendre-t-il la corruption ?

Driton Kajtazi

Directeur de l'ISEAL, enseignant
Direktor des ISEAL, Lehrer

EINLEITUNG

Das Forum will mit dem Ansprechen von verschiedenen Fragen eine Bestandesaufnahme machen und die Kommunikation auf wirtschaftlicher Ebene verbessern. Dies soll einerseits dem Gastland Schweiz, andererseits auch den Herkunftsländern der Migranten generell und im Besonderen den Kosovaren nützen.

Der Austausch von Verträgen oder die Wirtschaftsförderung soll nicht das Ziel des Forums werden, sondern das Forum soll vielmehr Gelegenheit bieten, Gedanken auszutauschen und das Wissen über die wirtschaftlichen Auswirkungen der Migration in den Herkunftsländern zu vertiefen, vor allem in Bezug auf das Potenzial einer nachhaltigen Entwicklung und einer florierenden Wirtschaft.

In erster Linie geht es folglich darum, eine wirtschaftliche Bilanz der Migrationen zu ziehen und eine Bestandsaufnahme der Sachkenntnis bezüglich der Verknüpfung von Wirtschaft, Diaspora und Integration der Migranten zu erstellen.

Diese erste Analyse dürfte hauptsächlich die Vertreter des öffentlichen wie auch des privaten Sektors interessieren.

In einem zweiten Schritt wird es notwendig sein, Wirtschaftsvertreter aus der Schweiz und den Herkunftsländern sowie Mitglieder der in der Schweiz lebenden Diaspora zusammenzuführen, um die Prioritäten eines Entwicklungsprojekts in Verbindung mit der Diaspora in die Wege zu leiten.

Am Vormittag bietet dieses Forum fünf Wissenschaftlern die Gelegenheit, ihre diesbezüglichen Forschungsergebnisse zu präsentieren. Am Nachmittag erläutern fünf Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens ihre Ansichten anlässlich einer Podiumsdiskussion, die ausgehend von den Zusammenfassungen der folgenden drei thematischen Arbeitsgruppen geführt werden wird:

- **GÜTER UND DIENSTLEISTUNGEN** (*einschliesslich Exporteure und Importeure generell sowie Dienstleister im Bereich des Tourismus wie z.B. Reiseagenturen*)
- **ARBEITSMARKT IN KOSOVO** (*rechtliche Bestimmungen und deren Anwendung - wie diese im Alltag zum Tragen kommen – Gewerkschaftsrecht und Gewerkschaften im Allgemeinen, mögliche Massnahmen*)
- **KAPITALMARKT** (*Bankensystem, Geldüberweisungen*)

VOM FORUM ANGESPROCHENE FRAGEN

BESTANDESAUFNAHME

- Die Diaspora kennt die wirtschaftlichen Realitäten sowohl in der Schweiz als auch in Kosovo - welche Rolle spielt diese Sachkenntnis in Bezug auf die Wirtschaft Kosovos und die Investitionen in Kosovo ?
- Wie lauten die Schlussfolgerungen der Studien über die wirtschaftlichen Auswirkungen der Diaspora im Allgemeinen und für die kosovarische Diaspora im Besonderen ?

BEITRAG DER MIGRATION

- Welchen sozioökonomischen und politischen Einfluss hat die Diaspora in Bezug auf das/die Herkunftsland/-länder im Allgemeinen und die kosovarischen Diaspora im Besonderen ?
- Wie lässt sich das im Gastland erworbene Know-how - die Swissness - im Herkunftsland umsetzen ?
- *Ethnic-business* : fiktiver oder realer Erfolg ?
- Inwiefern beeinflusst das im Herkunftsland erworbene Know-how die Kreativität und Konkurrenzfähigkeit im Gastland?
- Sind die Kosovaren, verglichen mit Mitgliedern anderer Gemeinschaften wie z.B. den Italienern, Deutschen, Türken oder Franzosen, weniger häufig selbständig tätig?

MITTEL ZUR FÖRDERUNG UND ERLEICHTERUNG DER INVESTITIONEN

- Die Regularisierung der Aufenthaltsbewilligungen: ein neuer Impuls für das Unternehmertum ?
- Wie können die sozialen und assoziativen Netzwerke der kosovarischen Gemeinschaft zu Gunsten von schweizerischen und kosovarischen Unternehmern in der Schweiz genutzt werden ?
- Welche Strukturen und Massnahmen des Herkunftslandes zu Gunsten der kosovarischen Diaspora gibt es ?
- Wie kann der wirtschaftliche Austausch zwischen der Schweiz und dem Kosovo ausgebaut werden ?
- Was für unterstützende Massnahmen und Strukturen stehen den Mitgliedern der kosovarischen Diaspora in der Schweiz zur Verfügung ?
- Die Diaspora als Aktionär: Schlüssel zur Investition ?
- Welche Auswirkungen haben die bilateralen Abkommen zwischen der Schweiz und Kosovo auf die kosovarische Diaspora (Anerkennung der Diplome, Handel, Rechtshilfe usw.)?

ALLGEMEINE FRAGEN

- Eine Wirtschaft der Diaspora oder «blosses Wirtschaften» ?
- Dient die Kultur der Wirtschaft ?
- Das Interkulturelle: Reichtum oder eine Bremse für den wirtschaftlichen Wohlstand ?
- Zwischen zwei Ländern: Zerrissenheit oder Verdoppelung der Möglichkeiten ?
- Unternehmensgründung: aus Überzeugung oder Notwendigkeit ?
- Welche Profile / Sektoren der Selbständigen ergeben sich aus der Migration im Allgemeinen und für die Kosovaren im Besonderen ?
- Welche Zusammenhänge ergeben sich zwischen einer guten Integration und der wirtschaftlichen Entwicklung im Herkunftsland ?
- Wird die Korruption durch die schlechte wirtschaftliche Lage hervorgerufen oder ruft die schlechte wirtschaftliche Lage die Korruption hervor ?

EXPOSÉS

REFERATE

Dr Claudio Bolzman

Professeur à la Haute école de travail social, HES-SO/Genève et
responsable de l'IP2 du PRN LIVES
Professor an der Fachhochschule für Soziale Arbeit, HES-SO/Genève und
Projektleiter des IP2 des NFS LIVES

LES RÔLES ÉCONOMIQUES DE LA DIASPORA : UN PARTENAIRE IMPORTANT DIE WIRTSCHAFTLICHE ROLLE DER DIASPORA : EIN WICHTIGER PARTNER

Objectifs

- Clarifier les concepts
- Présenter les tendances générales
- Fournir un aperçu des rôles économiques de la diaspora kosovare
- Evoquer les obstacles et les perspectives d'amélioration
- Fournir des pistes de recherche

Définition de Diaspora

- Diaspora: plusieurs définitions possibles: «diasporas en construction» vs diasporas «cristallisées» (Médam)
- Nous retenons ici: dispersion de la minorité dans plusieurs états, liens concrets et symboliques avec le pays d'origine, avec souvent un espoir de retour, liens entre les diverses communautés dispersées, développement d'une identité propre, revendications vis-à-vis du pays d'origine et du pays d'accueil

Rôles multiples des diasporas

- Symbolique, identitaire: faire vivre une identité collective au-delà d'un territoire donné
- Social: créer des liens entre plusieurs espaces et sociétés
- Culturel: faire circuler des informations, des connaissances, des savoirs et savoir-faire
- Politique: agir vis-à-vis des états d'origine et de résidence, rôles «d'ambassadeurs»
- Economique

Rôles économiques directs vis-à-vis du pays d'origine

- Transferts privés d'argent (famille, proches)
- Investissements traditionnels (immobilier, terre, commerce de détail), actionnariat et création d'entreprises
- Soutien à des projets collectifs de développement (santé, social, éducation, environnement, infrastructures), souvent par des activités autofinancées (repas, kermesses, fêtes, etc.)

Rôles économiques entre pays de résidence et pays d'origine

- Information sur les possibilités économiques dans les deux pays
- Diffusion de nouveaux modèles économiques et d'entreprenariat dans les deux contextes
- Contribution à la création des partenariats économiques, *de joint ventures*
- Création d'entreprises import/export, de sociétés de transfert des fonds, etc.
- Promotion du pays d'origine auprès des collègues, connaissances, amis, etc.

Rôles économiques dans le pays d'accueil

- Création d'entreprises «ethniques» (alimentation, agences de voyages, mode, etc.)
- Création d'entreprises de niche, dans des secteurs peu occupés par les nationaux (bureaux de tabac, épiceries, etc.)
- Apport de leur savoir-faire comme salariés dans divers secteurs de l'économie

La diaspora kosovare

- La diaspora kosovare est estimée entre 500'000 et 800'000 personnes, à savoir entre 1/4 et 1/3 de la population d'origine albano-kosovare (Hahikadrija, 2009; Wanner et Loersch, 2008)
- Elle vit principalement en Allemagne (300'000) et en Suisse (entre 150'000 et 170'000), (Burri et al., 2010; Albinfo, 2.4.2013)

Montant des transferts de fonds

- Ces dernières années, les fonds transférés au Kosovo par la diaspora se situent autour de 600 millions d'euros (605 millions d'euros en 2012), (Albinfo, 28.5.13)

- En 2000, 30% des ménages du Kosovo recevaient de la part de 125'000 membres de la diaspora des montants estimés à 240 millions USD, environ 17% du produit intérieur brut du Kosovo
- Un quart des envois provenaient de Suisse, la moitié d'Allemagne (Wanner et Loersch, 2008)
- En 2006, 15% des ménages bénéficient des transferts réguliers (Burri et al., 2010)

Principaux usages des fonds reçus de Suisse par les ménages au Kosovo

- Besoins de subsistance 23%
- Construction, rénovation des maisons 10%
- Biens de consommation durables 5%
- Besoins de santé 5%
- Investissements 3%
- Education 3%
- Mariages / enterrements 2%
- Source: Wanner et Loersch, 2008:30

Investissements de la diaspora au Kosovo

- L'investissement se fait principalement dans la création de petites entreprises, employant en moyenne entre 2 et 10 salariés
- Les principaux secteurs sont la construction, la restauration, l'horticulture, en lien avec le savoir professionnel acquis en Suisse (Burri et al., 2010)
- Le commerce de gros bénéficie aussi des fonds de la diaspora (Albinfo.ch, 27.10.2013)
- Quelque 30% des investissements directs étrangers proviennent d'entreprises communes avec la diaspora (OIM, 26.6.2012)

Fonds d'aide au développement

- La diaspora soutient tout particulièrement des projets d'infrastructures
- Approvisionnement en eau et électricité
- Construction des routes

Activités économiques entre pays de résidence et pays d'origine

- Activité économique à succès: agences de voyages
- Activités de la deuxième génération (milieux universitaires): transmission de savoirs et savoir-faire aux personnes souhaitant fonder une affaire au Kosovo

Principaux obstacles dans la société de résidence aux activités économiques

- Faible revenu de la majorité des membres de la diaspora: peu de capital à investir, envoyer de l'argent au pays représente un sacrifice important
- Peu d'expérience de gestion de sa propre entreprise dans la société de résidence
- La première génération dispose de peu de soutien (manque de conseil, informations, appui technique) pour développer des investissements
- Obstacles légaux: par exemple, la non reconduite de l'Accord de sécurité sociale entre la Suisse et le Kosovo, limite des ressources que des personnes à la retraite auraient pu apporter

Principaux obstacles dans la société d'origine aux activités économiques

- La culture entrepreneuriale au Kosovo
- Manque d'infrastructures
- Corruption
- Fiabilité insuffisante des partenaires d'affaires
- Manque de conseil professionnel sur les opportunités et les risques d'investissement au Kosovo (Haxhikadrija, 2009; Burri et al., 2010)

Perspectives

- La diaspora ne peut pas tout faire, mais elle joue et peut jouer un rôle important
- Elle dispose des ressources (capital humain, informations, adaptabilité, créativité) qui pourraient être mieux utilisées
- Nécessité de soutien technique approprié à la création des petites entreprises d'un soutien institutionnel aux initiatives de formation et d'information (par exemple deuxième génération)

Questions en suspens

- Améliorer les données sur les contributions de la diaspora au pays d'origine, mais aussi aux pays de résidence
- Suivre de plus près les initiatives innovantes et leur impact sur la société d'origine
- Etudier de manière plus systématique l'influence des conditions sociales et légales des diasporas sur leurs rôles économiques

Dr Guy Bonvin

Chef de la section de Financement d'Infrastructures SECO
Ressortleiter Infrastrukturfinanzierung SECO



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département Fédéral de l'Economie,
de l'Education et de la Recherche
Secrétariat d'Etat à l'Economie (SECO)
Coopération et Développement Economique

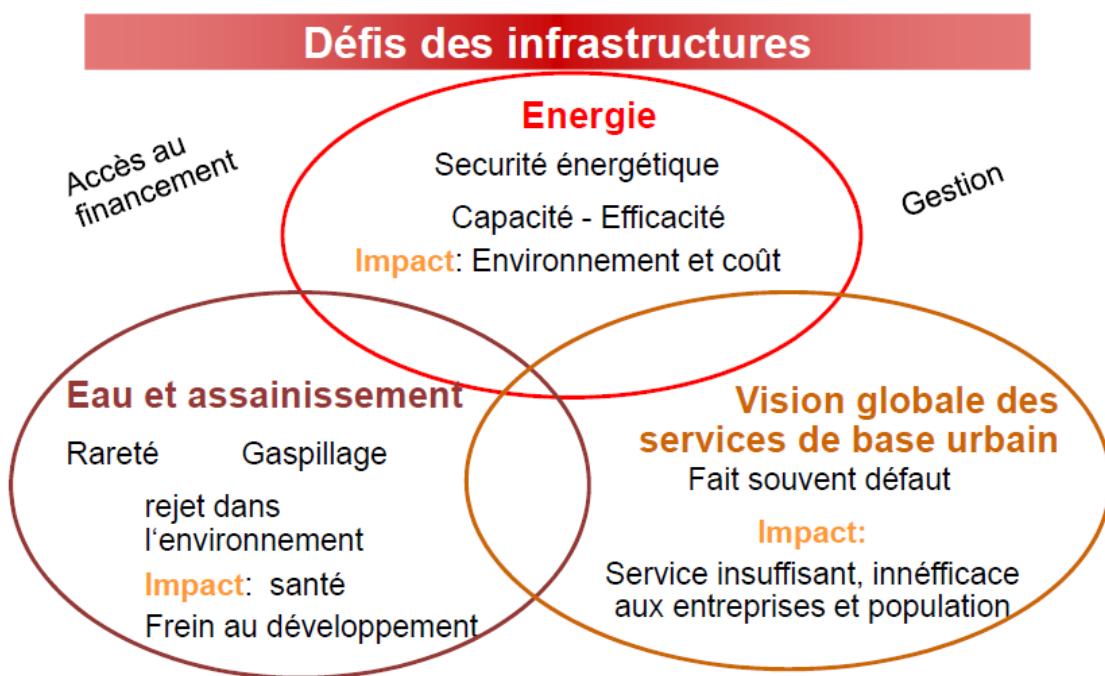
GESTION PÉRENNE DES INFRASTRUCTURES DE BASE POUR UN DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DURABLE : UN RÔLE DE PAIR POUR LA DIASPORA ?

*MANAGEMENT DER BASISINFRASTRUKTUR FÜR EINE NACHHALTIGE ENTWICKLUNG :
EINE ROLLE FÜR DIE DIASPORA ?*

UN ACTEUR POUR DES INFRASTRUCTURES PÉRENNES ?

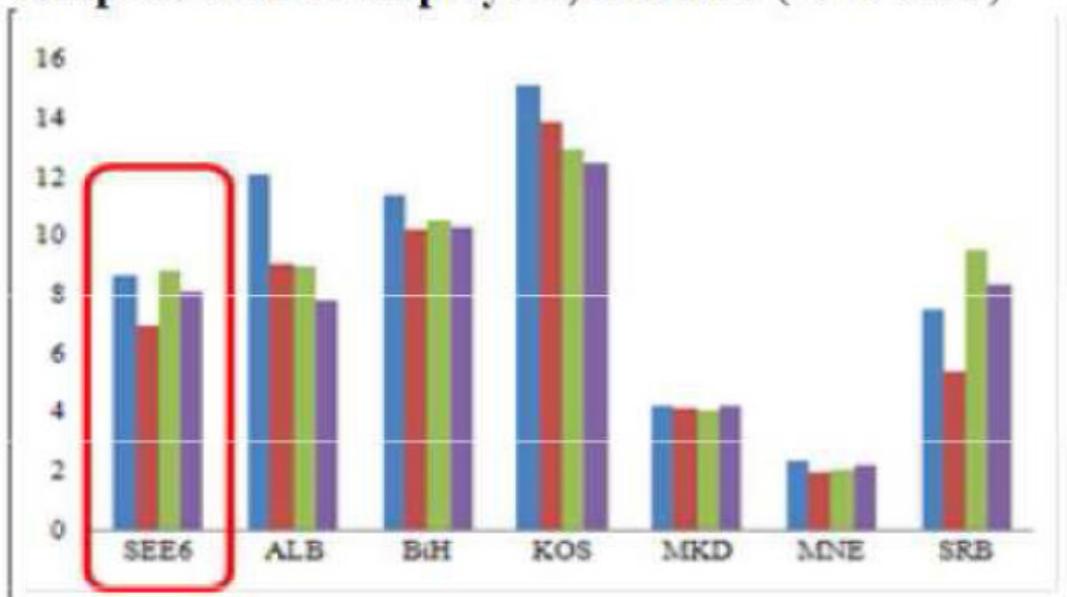
Contenu

1. Infrastructures – quid ?
2. Survol des enjeux et données économiques
3. Contributions nécessaires et/ou possibles dans le domaine des infrastructures



Remittances 2007-10

Figure 15: Workers' remittances and compensation of employees, received (% of GDP)



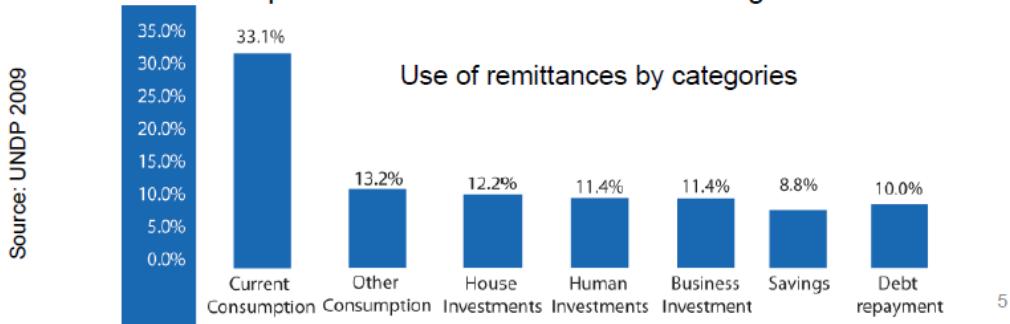
Source: SEE6 Central Banks.

Remittances KO (2009)

Flow of remittances: 11% of GDP
 442 MEUR/y (43% cash, 11% in kind, rest Migrant expenditures)
 19.8% of households receive remittances

→ 480 EUR/m Income of households receiving remittances (194 EUR/m)
 ← 434 EUR/m Income of households receiving NO remittances

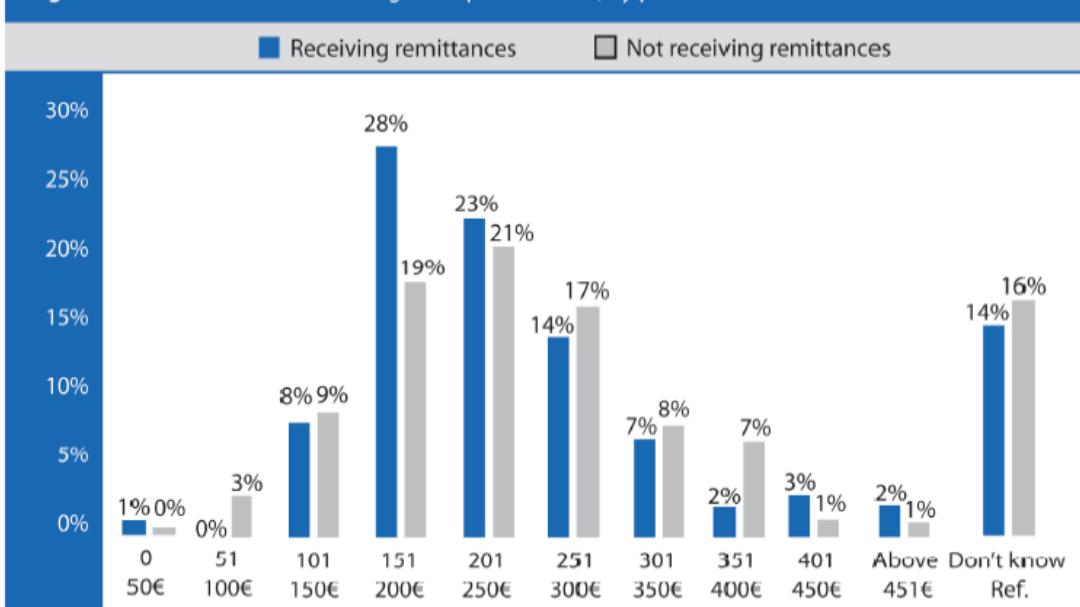
← 445 EUR/m Expenditure of households receiving remittances
 → 377 EUR/m Expenditure of households receiving NO remittances



Remittances KO (2009)

Figure 16

Minimum wage accepted to work, by presence of remittances



Salaires en euros par secteur d'activité

Year	TOTAL	General services	Public order and security	Education	Health	Economy	Recreation and culture	Housing	Environment
2003	167	181	203	155	151	180	180	174	196
2004	189	200	207	166	163	198	189	178	213
2005	194	200	206	174	169	203	195	184	222
2006	195	212	206	175	166	195	194	185	223
2007	199	225	219	191	164	189	202	178	221
2008	211	243	221	233	167	196	209	189	232
2009	270	333	286	265	256	306	233	222	261
2010	310	366	324	269	346	271	286	254	365
2011	368	402	396	347	358	388	319	323	409

Burimi: MSHP, Divizioni i administritimit të pagesave dhe listave të pagesave e pagave

Source: MPS, Division of Payroll and Payment Administration

75.0% 1.8%

Swiss Confederation

SECO Start - up Fund

- provides loans
up to 50% of project costs - max. CHF 500'000 per project -
repayment within 5 years
- to investors from Switzerland
- for start-up business projects
within first 3 years
- in selected countries

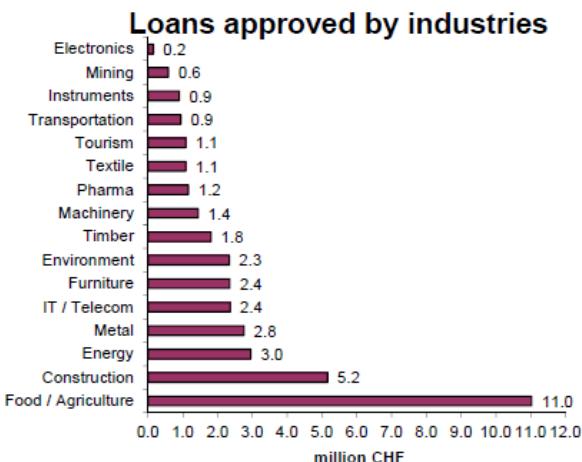
For details refer to the homepage

www.secostartupfund.ch

Management of SECO Start - up Fund

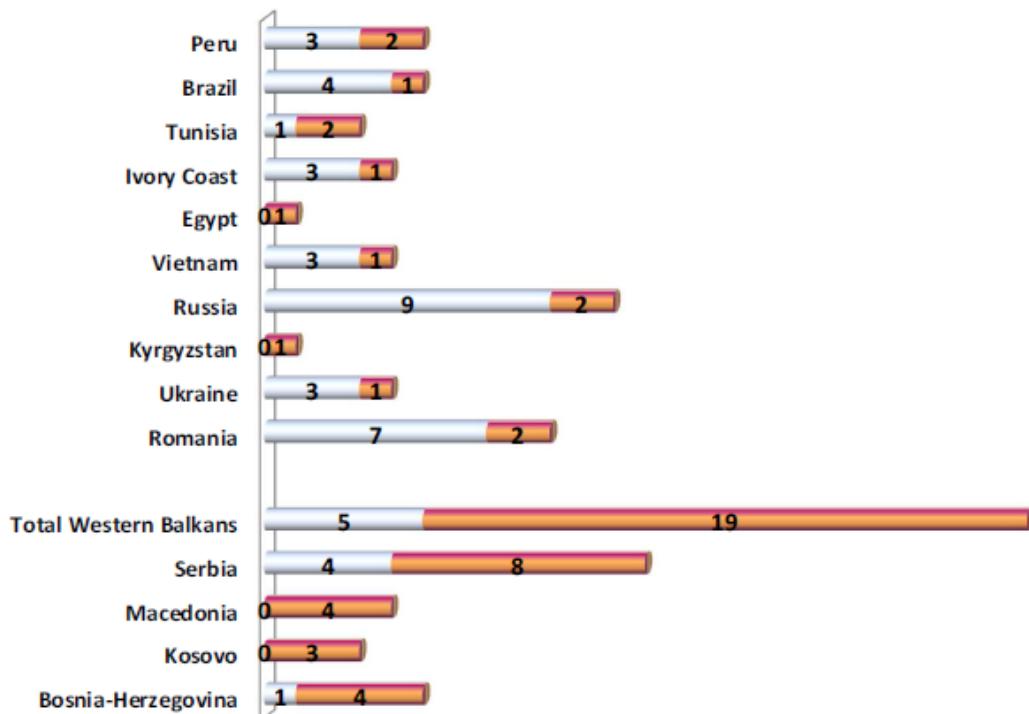
**Since 1998
the SECO Start-up Fund:**

- 110 loans approved equivalent of Fr 38 million
- triggered investments of Fr 192 million, which created 12'200 new jobs



**Of a total of 110 SFF projects
33 projects had a migration background (owner or CEO)
in the following countries**

■ without ■ with migration



Investissements étrangers directs au Kosovo (millions euros)

	2009	2010	2011	2012
1. Turquie	14.5	4.9	34.7	65.6
2. Allemagne	75.2	91.5	66.6	49.5
3. Suisse	22.7	35.2	30.9	43.8
4. UK	6.2	38.9	80.1	14.3
5. USA	11.8	12.6	14.3	10.8
6. France	6.0	3.8	0.2	6.3
7. Albanie	23.3	20.3	11.2	4.7
8. Autriche	15.5	21.1	19.6	0.4
9. Slovénie	50.8	34.0	16.2	0.3
10. Pays-Bas	15.1	14.5	14.2	-26.0
Total	287.4	365.8	393.9	228.6

Relations économiques bilatérales Suisse-Kosovo

Partenaire commercial	Volume 2012	Volume 2011	Volume 2010	Export 2012 mio CHF	± %	Import 2012 mio CHF	± %
	mio CHF	mio CHF	mio CHF	mio CHF		mio CHF	
Pays en transition du Sud-Est européen	863	785	800	519	-3	344	37.9
Croatie, République de	306	299	317	200	-1.7	106	11.1
Serbie	232	217	245	143	-6.5	89	36.2
Macédoine	129	97	69	55	7.9	74	61.7
Bosnie- Herzégovine	113	93	90	54	-5.4	59	63.9
Albanie	40	39	37	31	-13.8	9	212.2
Kosovo	32	27	26	26	8.9	6	69.1
Monténégro	12	12	14	10	-5.3	2	64.5
Roumanie (Turquie-Kosovo)		900					
		3965)					

Export Suisse: 50% Pharma ; 2/3 volumes

Import Suisse: Agricole, habit ; 1/3 volumes

12

Aide internationale /Allocations UE au titre de l'élargissement (2008-2013 en mio €)

	2008	2009	2010	2011	2012	2013	TOTAL
MK	70.2	81.8	91.7	98.0	105.1	117.2	564.0
AL	70.7	81.2	92.7	94.4	96.3	98.1	533.4
BIH	74.8	89.1	105.4	107.4	109.4	111.8	597.9
RS	190.9	194.8	198.0	201.9	205.9	214.7	1'206.2
KOSOVO	184.7	106.1	67.3	68.7	70.0	73.7	570.5

- Depuis 1999-2011, WB : > 30 opérations - **200 mio US\$**
- Depuis le 1.09. 2011, WB 19 opérations - **93.7 mio US\$**
- IFC développe ses activités de crédit au Kosovo
- IMF : Stand-By Avril 2012-Nov.2013 : **59 mio €**
- BERD : 55 mio € (->2012) – 14.11.2012 : membre

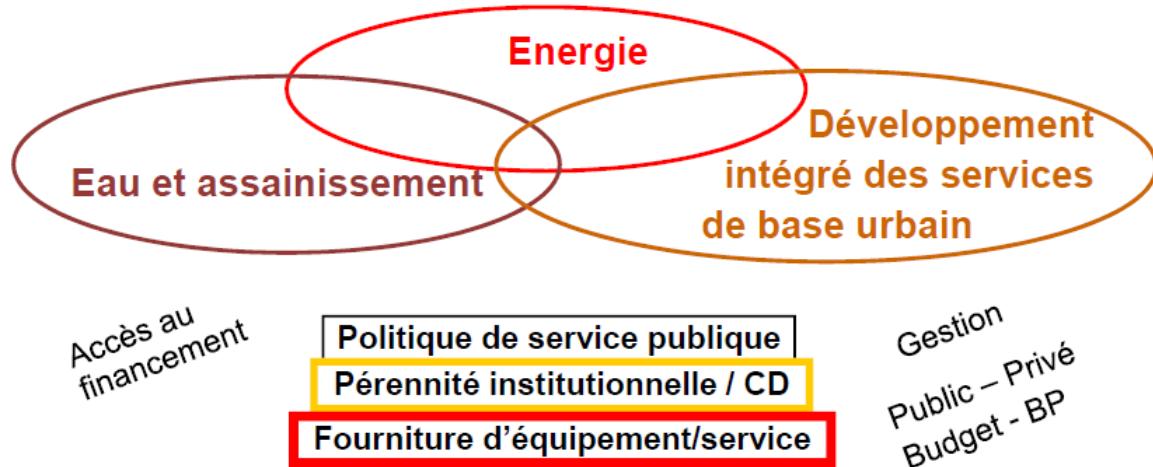
Investment climate: obstacles in KO

- Inadequate conditions infrastructures
- Inadequate contract enforcement
- Undevelopped judicial system
- Unclear land use, right, ownership
- Corruption and crime
- Poor practical knowledge
- Limited management experience

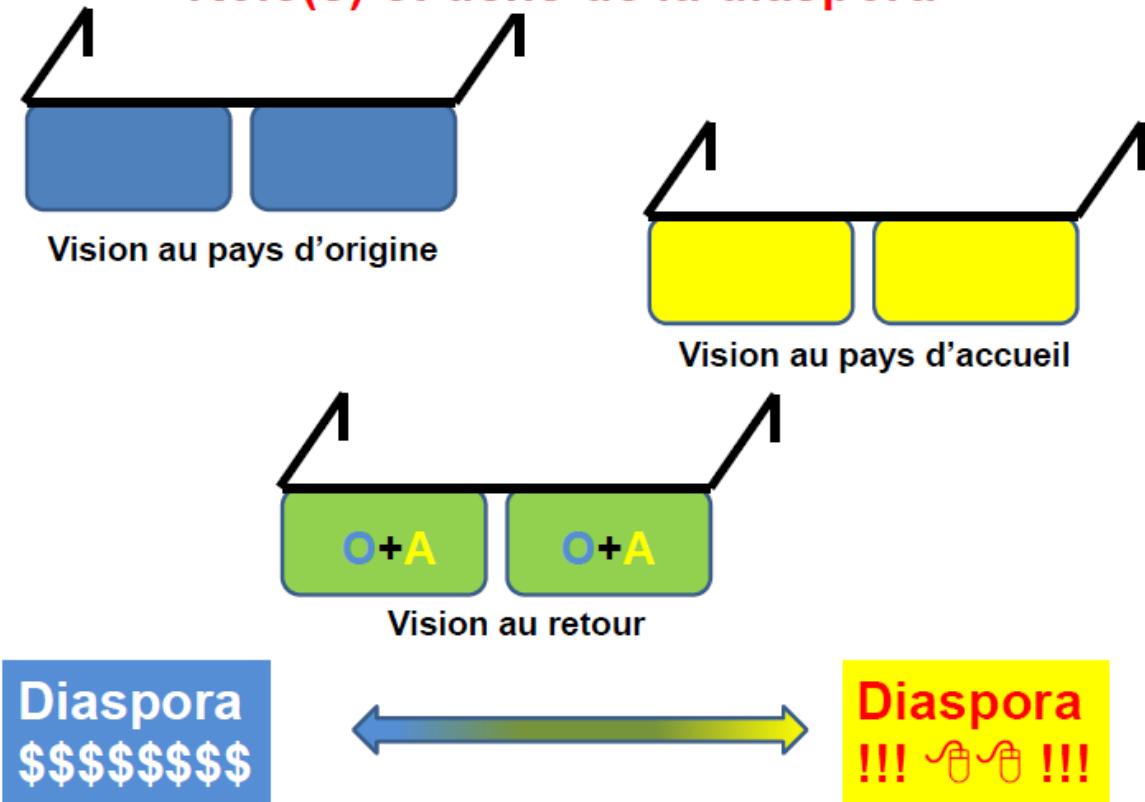
Contributions

Essentiel pour la croissance économique durable:

Services des infrastructures de base fiables et efficaces, à un prix abordable, pérennes (économiquement et environnementalement).



Rôle(s) et défis de la diaspora



Economic Integration Balkans



Examples Kosovo



Stéphane Tomagian

Attaché, ambassade de Suisse au Kosovo
Attaché, Schweizerische Botschaft in Kosovo



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Ambassade de Suisse au Kosovo

L'ENGAGEMENT DE LA SUISSE AU KOSOVO : UNE HISTOIRE ÉTROITEMENT LIÉE À CELLE DE LA DIASPORA

DAS ENGAGEMENT DER SCHWEIZ IN KOSOVO :
EINE ENG MIT DER DIASPORA VERBUNDENE GESCHICHTE



Forum ISEAL, Lausanne

Des échanges humains depuis des décennies

- 1930-1950: le Kosovo comme lieu de villégiature de grands voyageurs suisses (Max Frisch, Nicolas Bouvier)
- 1960s-1980s: le Kosovo comme source d'immigration de travail saisonnier pour la Suisse
- 1980s-1990s: la Suisse comme havre de paix pour les victimes des troubles politiques et de la guerre au Kosovo

Une présence suisse au Kosovo avant même l'indépendance

- 1998: début des activités de la DDC avec un programme d'aide humanitaire de grande échelle
- 1999: déploiement de la Swisscoy
- 2000: ouverture du Bureau de liaison, seule représentation étrangère à délivrer des visas
- 2004: nouvel accent du programme d'aide sur le développement politique et économique
- 2008: ouverture de l'ambassade
- 2013: ambassade compétente pour toutes les affaires consulaires au Kosovo, en Albanie et en Macédoine

Un engagement important dans la reconstruction et le développement du pays

Swiss Government commitment in Kosovo (all figures in Swiss francs = CHF)	1998- 2009 Mio. CHF	2010 Mio. CHF	2011 Mio. CHF	2012 Mio. CHF	2013 Mio. CHF projected
Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC) Cooperation with Eastern Europe and CIS	64.83	10.84	10.15	10.58	11.00
Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC) Bilat. development cooperation and humanitarian aid	40.00	0.04	0.16	0.12	-
State Secretariat for Economic Affairs (SECO) Economic cooperation	48.78	3.43	1.56	8.55	5.14
Federal Office for Migration (FOM) <i>* implemented by SDC</i>	111.21	0.95	0.55	0.27	-
State Secretariat for Education and Research (SER)	-	0.05	0.08	0.03	0.03
FDFA Human Security Division and Directorate of International Law Peace building, human rights and secondments	43.69	4.74	4.35	3.38	1.53
Federal Department of Defence, Civil Protection and Sport KFOR/Swisscoy	316.25	37.02	37.50	45.82	46.15
Total Swiss Government commitment	624.76	57.07	54.35	68.75	63.85

Des axes stratégiques pour la coopération au développement de la Suisse

- Gouvernance démocratique et décentralisation
- Economie et emploi
- Eau et hygiène
- Santé
- Thèmes transversaux
(diaspora, égalité des sexes, intégration des minorités)

Des relations bilatérales en développement

Traité bilatéral

- Services aériens
- Transport routier
- Promotion et protection des investissements
- Coopération technique et financière et aide humanitaire
- Partenariat migratoire et réadmission
- Coopération policière
- Transfert de personnes condamnées

Des échanges économiques encore modestes

	Import in Mio. CHF			Export in Mio. CHF			Saldo
	2011	2012	+/- %	2011	2012	+/- %	2012
Albanien	2.90	9.04	+212.2	35.99	31.02	-13.8	+21.98
Bosnien-Herzegowina	36.22	59.23	+63.5	57.23	54.15	-5.4	-5.08
Kosovo	3.39	5.73	+69.1	24.09	26.24	+8.9	+20.51
Mazedonien	45.68	73.85	+61.7	50.88	54.91	+7.9	-18.94
Montenegro	0.97	1.61	+66.5	10.79	10.21	-5.3	+8.6
Kroatien	95.40	104.83	+9.9	203.88	200.51	-1.7	+95.69
Serbien	65.17	88.78	+36.2	152.44	142.31	-6.6	+53.52
Slowenien	321.88	317.88	-1.2	316.33	346.25	+9.5	+28.37
Türkei	773.64	1128.99	+45.9	2147.21	1836.83	-14.5	+707.85

Une diaspora importante établie en Suisse

- Population résidente en Suisse d'origine kosovare estimée à 170'000 personnes
- Nombreux membres de la diaspora titulaires de la nationalité suisse
- Jeune génération née en Suisse

Les raisons de l'engagement suisse au Kosovo

- Lutte contre la détresse et la pauvreté, respect des droits de l'homme et de la démocratie, coexistence pacifique des peuples comme valeurs au cœur de la politique étrangère suisse
- Intérêt mutuel à la stabilité politique et au développement économique des Balkans occidentaux
- Forts liens au travers de l'importante diaspora kosovare en Suisse

Tauhid Pasha

Senior Specialist, Labour Migration/Migration and
Development International Organisation for Migration, Geneva



IOM International Organization for Migration

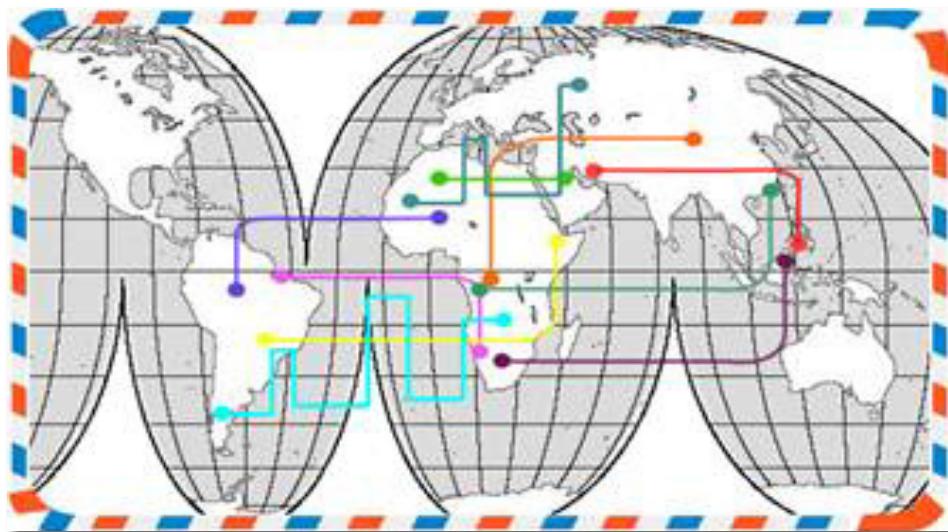
MIGRATION MANAGEMENT

DIASPORA SKILLS – A PRACTICAL STRATEGY FOR KNOWLEDGE TRANSFER

INTRODUCTION

Transnational communities

- Migrants or their descendants
- A shared sense of identity and belonging
- Connected to more than one country



In a world of unprecedented global mobility, transnational communities comprising people who are connected to more than one country are increasingly commonplace. These are individuals who are migrants or descendants of migrants (often referred to collectively as diaspora), and their identity and sense of belonging, either real or symbolic, have been shaped by their migration experience and background. In this sense, diaspora members are actually transnational. And we can use both terms.

The transnational nature of diaspora implies that these people are crucial when it comes to connecting countries and communities, because they can call on multiple networks, relate to different identities and share a sense of belonging to more than one community. There is a growing recognition that their resources can be leveraged to facilitate increased trade, investment and cultural linkages between the different countries, and that they are important development actors.

1. Governments have a growing sense of responsibility towards diaspora
2. Over 100 governments with dedicated diaspora ministries or departments

There is also a growing sense of shared responsibility among the governments of these countries towards transnational communities through policies that enhance social inclusion and provide better social protection to allow diaspora members to reach their full potential.

The key question is how can governments, international organizations, civil society and the private sector begin to put in place policies and programmes designed to facilitate the contributions that diaspora members make to their communities of both residence and origin? How can these contributions lead to development of these countries?

Over 100 governments have been identified by IOM as having dedicated diaspora ministries or departments. This year IOM will hold the world's first ever Diaspora Ministerial Conference which will serve as a forum for IOM Member States to exchange the ideas and practices that have developed.

TRANSNATIONAL COMMUNITIES AS DEVELOPMENT ACTORS Human, Cultural and Social Capital

Human resources

- Skills and knowledge
- Extended networks

Cultural and social capital

- Diverse societies that are dynamic and innovative
- Enhances relations between countries



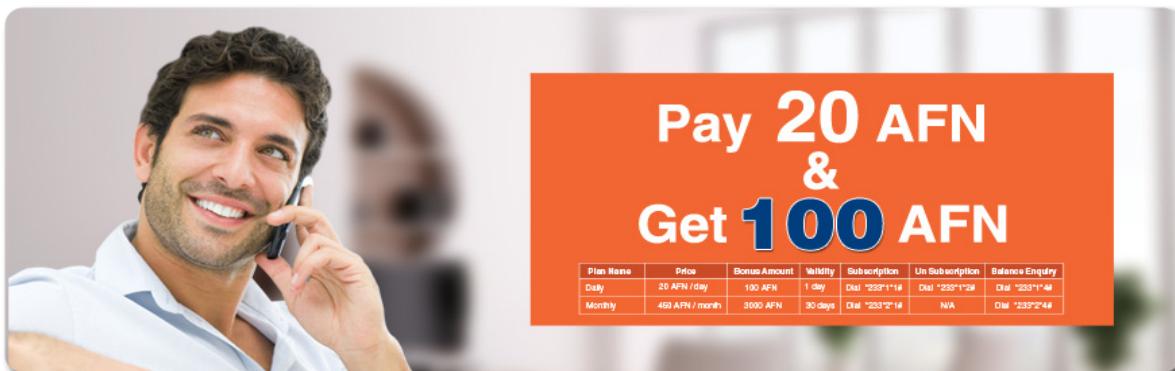
The resources of diaspora populations that flow across borders are immensely varied and range from skills, knowledge and ideas to cultural capital, finance and trade links. These resources can benefit a variety of stakeholders in both countries of origin and the countries where these communities reside and they can generally be grouped as follows: human and social capital, economic capital and cultural capital.

Human and social capital may be described as the human resources that diaspora members constitute through their skills and knowledge, and the extended networks that they maintain. The contributions of diaspora members take various forms, ranging from socioeconomic contributions made to the countries where they reside and work to specific capacity-building in technical sectors in their countries of origin. The transnational networks that they maintain are crucial to facilitating a more open flow of trade, investment, skills and knowledge, and are based on relationships with families, friends, colleagues or associations.

Cultural capital is the rich and diverse background that transnational communities bring to the society in which they reside, and the acquisition of new values and ideas that make up their ever-changing identity. Cultural capital not only contributes to creating diverse societies that are more dynamic and innovative but also enhances relations between countries. The ideas and different social constructs that diaspora members possess can break down barriers among different groups and contribute to greater gender equity, peacebuilding efforts and enhanced participation in political processes in both countries where these communities reside and originate from.

Economic capital

- Not just remittances and savings



Economic capital is not only represented by remittances and savings, which constitute only a fraction of total private capital flow, it also includes direct investments made by diaspora members in business activities. Members of diaspora communities will often be in the prime position to take advantage of new economic opportunities in the countries where they both reside and originate from, and they are more willing to invest as a result of their personal ties.

The picture shows an advert for an Afghan telecommunications mobile network, established with help of the substantial investment by an American-Afghan businessperson. The company is now one of the biggest in Afghanistan.

Brain drain ?



Emigration can reduce the stock of skilled people in a country – known as ‘brain drain’ – but this can be counterbalanced by other aspects of migration such as immigration, return, remittances spent on skills development and incentive effects. Research has shown that ‘brain drain’ only really takes place if the proportion of those leaving rises above 30 per cent of the population. For the poorest countries at least - where brain drain is below five per cent of the country’s population the nation may benefit from having more skilled people abroad.

Too often, migrants work below their skill-level and are less productive than they could be, leading to so-called ‘brain waste’.

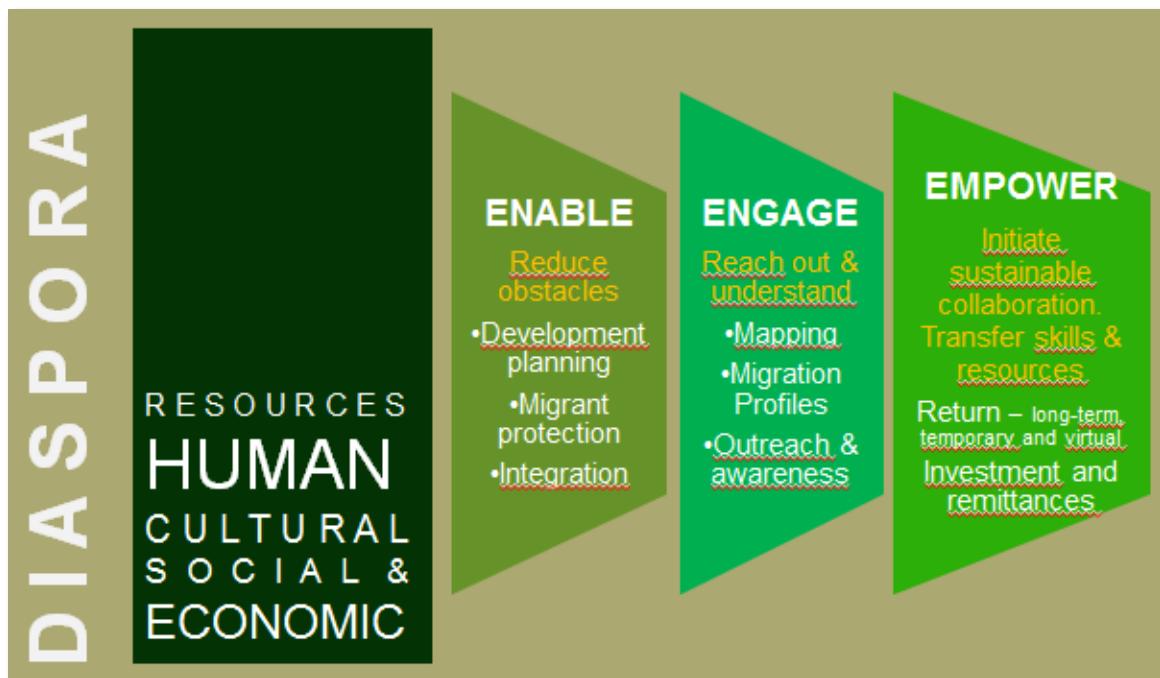
Brain circulation

Creating technological parks and reversing brain drain

Taiwanese living in the USA

Taiwanese government technocrats sought policy advice from overseas workers and brought in more elements of an American-style market-oriented model of development. The state also facilitated industrial growth by setting up a venture capital industry in 1985 (long before other regions in Asia), launching the Hsinchu Science-Based Industrial Park, and investing in research and education companies there that had been started by Silicon Valley returnees.

IOM 3Es STRATEGIC APPROACH



The scope and breadth of IOM’s diaspora-related programming is extensive, ranging from placing experienced individuals in public administration sectors in countries that are recovering from a period of crisis and developing business enterprises that tap into the entrepreneurial potential of transnational communities to establishing websites that provide transnational communities with cost comparisons on remittance transfer mechanisms.

Drawing on its long-standing experience, IOM has formulated a comprehensive strategic approach centred on the 3Es for action: to enable, engage and empower transnational communities as agents for development – with each area involving a range of interventions by governments and other stakeholders, supported by IOM through policy advice and programming.

ENABLE

Well-being of diaspora and migrant communities

- Social protection
- Reduce vulnerability

Strengthen institutional frameworks

Supporting countries of origin in integrating their diaspora policies into national development plans



Enabling

The creation of appropriate conditions is essential to enable transnational communities to become effective agents for development. The degree to which diaspora can contribute is directly related to the ability of members of these communities to develop their full potential and acquire the necessary skills and resources to serve as architects of economic and social progress. Steps to enhance the well-being of members of the diaspora include reducing the vulnerability of migrant communities by guaranteeing their access to essential services, and ensuring respect for their social rights to maximize their potential as agents for development.

In Ukraine's case, you may have two broad categories – temporary labour migrants who have recently travelled abroad, some irregularly. On the other hand you will have very well-settled diaspora who have been living abroad for generations – well-integrated and not vulnerable like other migrants.

IOM has been working with governments to strengthen the political and institutional frameworks that reduce the social and financial costs of migration, such as those promoting ethical labour recruitment in order to protect job-seekers from abuse and exploitation; reducing the costs of remittances; and developing institutional policies in countries of origin that mainstream migration into national development policies.

ENGAGE

Understanding

- Mapping
- Migration profiles

Reaching out

- Build trust
- Enhance dialogue with diaspora
- Outreach campaign



Engaging

Knowing and understanding transnational communities is crucial to engaging effectively with them and developing the appropriate outreach strategies towards diaspora. Mapping and surveying diaspora communities is important to assess their socioeconomic profile and their willingness to contribute to the development of their countries of origin, and to improve the understanding of communication pathways within diaspora communities. In the past decade, IOM has conducted more than 50 such surveys. Among the first diaspora surveys were those undertaken in the United Kingdom of the various diaspora communities resident there. Such surveys are increasingly being conducted at the request of countries of origin, but they are primarily conducted in countries in which transnational communities live.

Outreach can often take place in countries of origin through bodies that connect with returning members of transnational communities, including investors, skilled professionals or academics. In countries where diaspora members reside, outreach often requires countries of origin to establish and strengthen their embassies and consulates, including training labour attachés, whose portfolios now increasingly include service provision to these communities.

e.g. IOM worked closely with the High Commissions of Zambia and members of the Zambian diaspora to enable the GoZ to develop an effective communication and engagement framework.

Facilitating the transfer of skills and resources

- Trade and investment - Moroccan Belgian entrepreneurs - MEDMA 2
- Remittances – MIDA Italy remittance comparison website
- Financial literacy training



Empowering

With the right conditions in place, transnational communities will spontaneously transfer resources and strengthen links between their countries of origin and destination regardless and often in spite of administrative, regulatory and other constraints. However, governments can empower this process by introducing special measures and programmes in a variety of fields.

Initiatives can be designed to facilitate trade and investment between communities abroad and the countries from which they originate, targeting investment in local projects with a positive socioeconomic impact. IOM is currently piloting an innovative project that establishes public-private partnerships between Moroccan authorities and financial institutions that facilitate direct investment by potential entrepreneurs among the Moroccan community in Belgium.

Financial literacy training and the dissemination of information on remittance services and costs serve to heighten awareness of the various financial services and products available to remittance senders, and to provide options for the productive use of remittances. One example is the website launched as part of MIDA Italy and certified by the World Bank. This website, www.mandasoldiacasa.it, aims to make the costs and services offered by financial and money transfer operators more transparent and competitive.

The Mobilization of Moroccans Residing in Belgium for the Development of Morocco programme (MEDMA 2) is carried out in partnership with the Ministry of Moroccans Residing Abroad and the Hassan II Foundation for Moroccans Residing Abroad, with the support of public and private partners in Belgium.

Facilitating the transfer of skills and resources

- MIDWEB – Western Balkans
 - 71 Temporary Voluntary Return assignments
 - universities, private businesses, NGOs, public sector
- Health – MIDA Ghana
 - 21 000 health workers benefited through empowerment of 150 diaspora health professionals



The mobilization of skills, knowledge and expertise can be facilitated via the actual return of skilled diaspora members on a short- or long-term basis. Transfer of knowledge can also take place ‘virtually’ through online support. IOM and beneficiary governments have identified and prioritized key sectors that can be considered crucial to human development and can benefit from diaspora resource mobilization. Examples include health, education, justice, and supporting the entrepreneurial potential of both local and transnational communities.

Western Balkans (Albania, Bosnia & Herzegovina, Macedonia, Kosovo, Montenegro and Serbia).

(MIDWEB) project offered 62 temporary and 11 virtual placement opportunities for qualified professionals who come from the region and live permanently in Austria, Germany, Italy, the Netherlands, Switzerland and the UK. The participants went back to their countries of origin for a short period of time to share their skills and expertise.

Skills

- transfers through teaching at universities and joint research in various fields such as agriculture, law, engineering, technology, media etc. Within private business development employees obtained training, assistance and help in various areas such as business development, strategic planning, investment, management, communication, marketing and export promotion. NGOs in general obtained training in the field of communication, planning, project proposal writing, marketing etc. Within the public sectors there are many examples of skills transfers for example with regard to policy design, communication, European Integration, international relations.

Key Benefits for TVR Host Institutions:

- Creation of contacts within Europe
- TVR participants are motivated, possess skills and increase capacity of the host institution
- Organizational capacity is increased through skill transfer
- Able to overcome budgetary constraints to achieve desired outcomes

Key Benefits for TVR participants:

- Establishment of relations between country of origin and the EU
- Knowledge sharing
- Good collaboration with host-institution and colleagues

- Contribution to country of origin
- Obtaining a possibility to return temporarily to their home country

Key Benefits for Other TVR Stakeholders (i.e. Government partners):

- Exchange of knowledge and expertise
- A large number of participants still in contact with the host-institutions
- Establishment of various follow-up assignments without intervention of IOM
- Established relations between host institutions and European institutions
- Great way to pilot skills transfer programmes in the region 5
- Increased interest for participation amongst diaspora communities in the EU and potential host institutions in the WB region after showcasing a variety of successful TVR assignments and positive experiences
- The majority of virtual returns were a follow up to physical placements



Conclusion

Diaspora communities are increasingly perceived by governments, and by the private, technical and academic sectors, as assets to countries where they reside and countries of origin, because they bring with them a wealth of resources and knowledge. It is essential to enhance the well-being of transnational communities as a precondition for diaspora members to reach their full potential and to be effective agents of development. In this regard, IOM's diaspora programming is a vital part of the Organization's wider migration management programming.

This conference is extremely timely. This year not only will we be holding the first ministerial level diaspora conference. The UN General Assembly will be convening for the 2nd time in its history, to hold a High Level Dialogue on how migration and development contribute to each other.

It is important for all of us to achieve:

- A better **understanding** of the role of diaspora and diaspora-related programming in the migration-development nexus
- Developing strategies and policies that facilitate the transfer of resources
- It must be remembered that your diaspora community is going to transfer resources and develop the countries they come from and live in, whatever we do as policymakers. Our role is to facilitate and add value to this process

That's why today's conference is so important – when we will have the opportunity to examine the potential of the Ukrainian diaspora to contribute – where do they live, how well have they retained their identity with Ukraine, are there business opportunities here that they can engage in, HOW do we engage them - can we develop a roadmap; how do you protect the rights and well-being of Ukrainian migrants abroad; and how do you assist diaspora associations to become more effective.

LHD@IOM.INT

Tauhid Pasha
Labour Migration and Human
Development Division
IOM HQ
Geneva

Dr Igli Tashi

CISA / CISM, Expert en matière de gestion de la sécurité
CISA / CISM, Sicherheitsexpert

DE REMITTANCES À L'INVESTISSEMENT VON DER REMISSION ZUR INVESTITION

DIASPORA : DES REMITTANCES À L'INVESTISSEMENT – UNE PERCEPTION DE LA PROBLÉMATIQUE

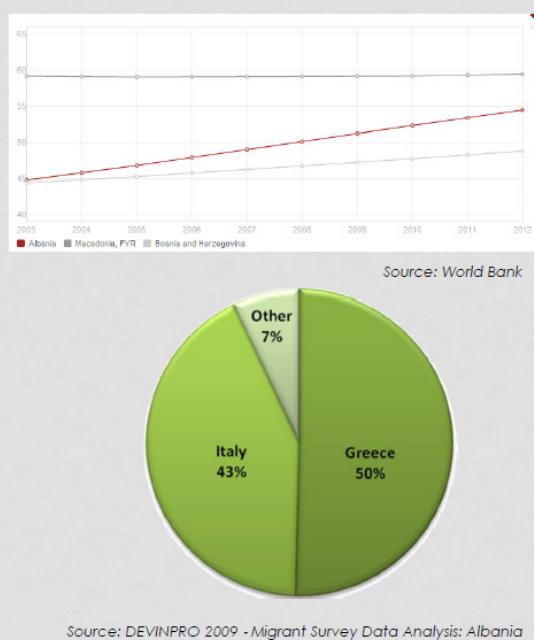
DR. IGLI TASHI, CISA / CISM

EN GUISE DE FIL CONDUCTEUR

- Perception
- Rôle économique
- Analyse des conditions nécessaires et l'efficacité des politiques et des moyens en place
- Hypothèse de base: Classification des «facteurs clés de performance» de l'intégration du Diaspora à travers 3 étapes clés:
 - Remittances
 - Investissement
 - Capital humain (*brain gain*)
- Dans le cadre de cette présentation :
 - Relation immigré (membre de la Diaspora) – Pays d'Origine
 - Le cas de la République de l'Albanie

LE CONTEXTE

- L'année 1990 comme le point de rupture
 - Démystification quant à la perception de la diaspora
 - rôle politique principalement – (*Mërgata e qyqeve / La migration des coucous 1978/1979*)
- En comparaison avec 1990:
 - La moitié de la population habite dans un autre endroit que celui habité en 1990;
 - 25% de la population et 35 % de la population active réside en dehors de la République de l'Albanie (source: World Bank 2007)
- Une tendance claire des baisses des envois des fonds (Remittances)
 - jusqu'en 2002; **10 – 22 % de PIB**
 - tendance en baisse depuis (ex. sept 2010 ~ 7,5 %)



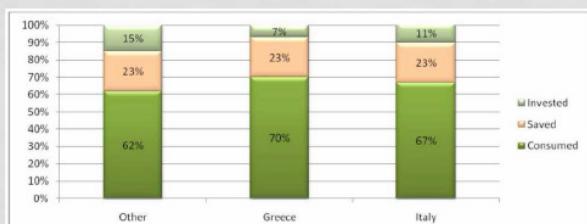
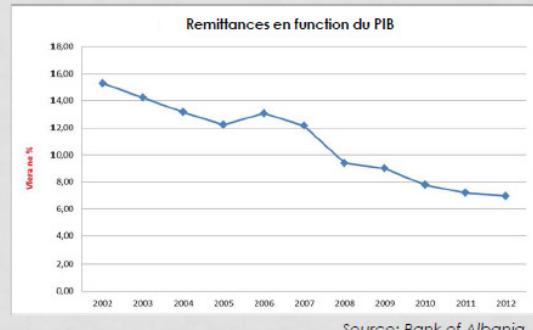
OÙ PEUT- ON TROUVER LA DIASPORA?

- 6 domaines principales:
 - **Remittances**
 - **Investissement directs**
 - **Capital humain**
 - Ouvres philanthropiques
 - Marché des capitaux
 - Tourisme
- Les remittances - seul indicateur économique relevé (*indicateur=écho à la presse*)
 - *Perspective sociale*
 - *Perspective (quasi)-économique*
- Efforts et prises de risques en déséquilibre



REMITTANCES

- Transfert monétaire fait par les migrants vers leur pays d'origine (Source: OIM)
- La nature de «l'investissement»
 - Impact modéré sur l'augmentation de la production domestique;
 - Spirale «l'immigration qui génère de l'immigration»;
 - Dans la première phase, plutôt orientées dans l'augmentation des importations
- Actuellement, les Remittances sont entrées dans leur cycle dit «de maturité»



Source: DEVINPRO 2009 - Migrant Survey Data Analysis: Albania

REMITTANCES - ENTRE AVANTAGES ET INCONVENIENTS

- Avantages
 - Source de devises (impact sur le déficit externe)
 - Source de constitution de capital (contribuer dans le développement)
 - Source de contribution dans la formation du capital humain
 - Source d'amélioration du niveau de vie des bénéficiaires directs (allégement de la pression sociale)
 - Source de réduction des inégalités et de la pauvreté
- Coûts
 - Baisse de pression interne
 - Peut ralentir le développement
 - Peut avoir des effets négatifs sur la productivité et la compétitivité
 - Peut contribuer au «brain drain»
 - Peut, dans un deuxième temps augmenter les inégalités
 - Peut apprécier la monnaie locale et freiner les exports (Dutch disease)

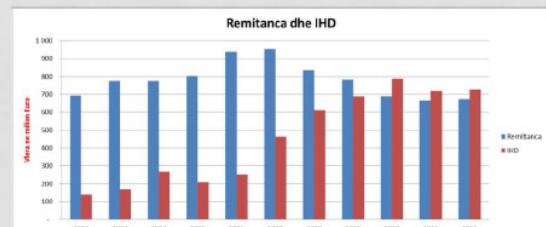
LE DIASPORA COMME LEVIER D'INVESTISSEMENT

- Emergence de la notion des rémittences sociales (2001)
 - Cash
 - Expérience
 - Nouvelles idées
- La tendance en baisse et
 - Pas seulement un phénomène de nature cyclique (effets de crise)
 - **Stabilisation administrative**
 - **Intégration réussie**
 - **renforcement économique**
- Le pays d'origine comme destination finale s'éloigne de plus en plus

Nécessite un changement de statut et de perception des immigrants et une nouvelle orientation des politiques
...
Les membres de la diaspora sont des «agents économiques rationnels» aussi

LES INVESTISSEMENTS

- Depuis 2010 - augmentation des investissements étrangers directs (IHD)
 - Argumenté par une amélioration du climat de business, diminution des barrières, initiatives d'amélioration d'image (albinvest.gov.al)
 - Exemples de succès stories dans les domaines des télécommunications, industrie d'acier, des services (assurances), secteur bancaire, etc.
- FDI (Foreign Direct Investment) vs DDI (Diaspora Direct Investment)
 - Il semblerait que dans le cas de l'Albanie, on ne distingue pas les deux concepts
 - Focalisation dans les FDI comme indicateur de réussite gouvernementale



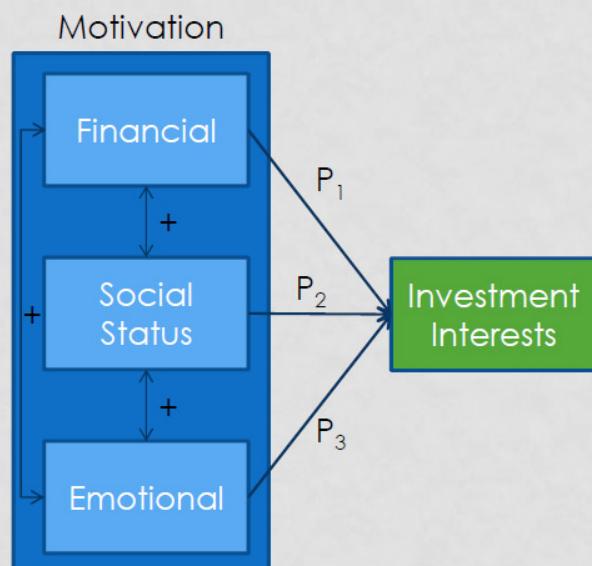
Source: INSTAT, Albania



Source: DEVINPRO 2009 - Migrant Survey Data Analysis: Albania

L'INVESTISSEMENT DIRECT DE LA DIASPORA

- Une stabilité plus grande des investissements DDI dans une époque de globalisation et délocalisations
- Les succès stories par des grandes entreprises régionales (*europeennes via des branches régionales*)
 - Optique de rationalisation, coût de main d'œuvre, marché local attrayant* etc.



Source: Nielsen & Ridle, Journal of Business Ethics (2010)

RÔLES ET PRÉREQUIS AU DDI

- | |
|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Avantages<ul style="list-style-type: none">• Altruisme technologique• Moins averses aux risques internes• Un bon catalyseur pour les FDI (de taille plus importante normalement)• Une levier diplomatique excellent• Un moteur de «brain gain»• Prérequis<ul style="list-style-type: none">• Reconnaître des apports respectifs et traiter de manière égale• Construire des relations bi / multi directionnelles, chacun doit mettre du sien (ex. 3 X 1 en Mexique)• Mise à disposition de stratégies de «brokering» national (à qui ce rôle ?)• Des réformes structurelles dans les politiques l'investissement• Renforcer le lien d'appartenance au-delà des attentes |
|--|

DIASPORA COMME UN ESPACE TRANSNATIONAL

- Le diaspora “entre les deux” ou “dans les deux”
 - Diaspora circulaire vs Diaspora transnationale
- La diaspora transnationale
 - Maîtrise des deux écosystèmes économiques avec une attitude envers le risque balancée
 - Une corrélation directe entre l'intégration et le retour de l'expérience
 - Favorise le phénomène de “brain gain”
 - Contourner la “spirale de l'immigration” avec des investissements qui favorisent le développement

Frequency		Percent
Never	122	5.5%
1-2 times	1'541	70.0 %
3-4 times	433	19.7 %
5-6 times	62	2.8 %
More	42	1.9 %
Total	2'200	100 %

Source: DEVINPRO 2009 - Migrant Survey Data Analysis: Albania

L'ÉVOLUTION DES POLITIQUES EN ALBANIE (2005-2013)



INSTITUT NATIONAL DE LA DIASPORA ET DE LA DIPLOMATIE CULTURELLE*



* suspendu avec une décision du Conseil des Ministres le 04.01.2013 afin de créer un «Comité National de Diaspora» auprès du Premier Ministre ...

STRATEGJIA KOMBETARE PER EMIGRACIONIN (2005)

- Un plan d'action de 11 points:
 1. Politique de gestion des Remittances
 2. Systèmes pour éviter l'envoi "informel"
 3. Taux de change "préférentiels" ainsi que la possibilité de déposer en devise étrangère
 4. Encourager la possibilité d'investir dans les actions des entreprises locales
 5. Améliorer l'information quant aux opportunités d'investissement
 6. Des avantages de nature diverse pour investir dans des secteurs spécifiques
 7. Amélioration des services bancaires dans le pays hôte et en Albanie afin de faciliter les échanges
 8. Encourager les banques dans les pays de résidence afin de mettre en place des procédures ad hoc pour les émigrants
 9. Création d'un fonds de développement local pour supporter les investissements des émigrants
 10. Politiques pour aider les institutions de micro crédits pour canaliser la gestion des Remittances
 11. Encourager les associations pour promouvoir la collecte des fonds et les mettre à disposition des projets localement
- Des lacunes en matière de:
 - Comment ?
 - Indicateurs de performance ?
 - Monitorage ?
- Le premier rapport soulève des points suivants
 - Manque de communications et de coordination à travers les institutions (une multitude)
 - Diminution des autorités en charge de la mise en place du plan
 - Crédit de l'Institut national de la diaspora comme un département du Ministère des Affaires Etrangères (VNM Nr. 216, daté 14.1.1996) avec un périmètre très restreint ...
 - Positionnement de l'autorité
 - Un comité interministériel non fictionnel
 - L'approche de «rupture» politique

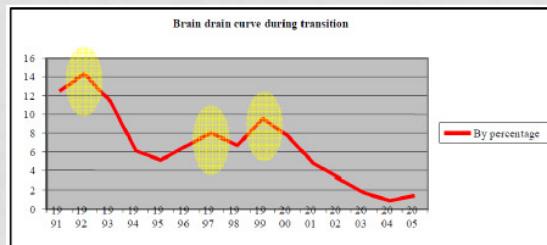
DIASPORA DANS LE FOCUS DE LA POLITIQUE QUOTIDIENNE (2013)

- Programme du gouvernement actuel
 - Droit de vote pour les émigrants
 - Problématique des retraites
 - L'amélioration du service diplomatique
 - Résolution d'un besoin spécifique des immigrés en Grèce
 - Création d'une chaîne dédiée de la télé nationale
- Des voix en dehors de l'Alliance gagnante pour la mise en place d'un Ministère de la Diaspora



FROM A “BRAIN DRAIN” TO A “BRAIN GAIN”

- Une nouvelle variable introduite dans la recherche
(Lucas R. E., *On the Mechanics of Economic Development*, 1998)
 - people equipped with a high level of human capital constitute one of the major factors, **probably the key one**, in promoting the economic growth of a country
- 50 % des chercheurs ont émigré entre 1991-2005
- Prédisposition pour migrer (ONU)
 - Les revenus
 - Le taux de chômage
 - **La perception de l'avenir**



Source: Centre for Social and Economic Studies, University of Sussex, UK

BRAIN GAIN INITIATIVES IN ALBANIA

- Objectif: création d'une base de données consolidée avec des personnes qualifiées à l'étranger
 - 14'000 applications depuis la publication de l'initiative
- Souci de transparence VS une stratégie à proprement parler
 - Des postes ouverts pour tous, égaux
 - 1'000 CHF versus 8'000 CHF – à part de mettre à l'épreuve la fibre patriotique quels sont les éléments d'incitation ?
 - Rôle des TIC pour diminuer les distances.
- Privilégier une approche «pull» et ne pas négliger la variable «perception du futur»

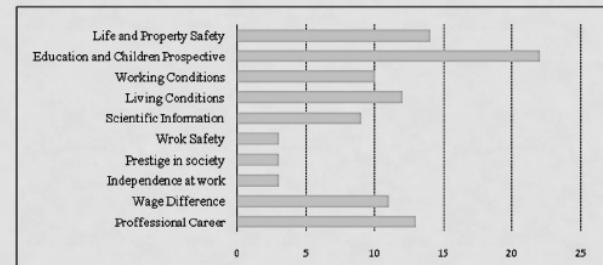
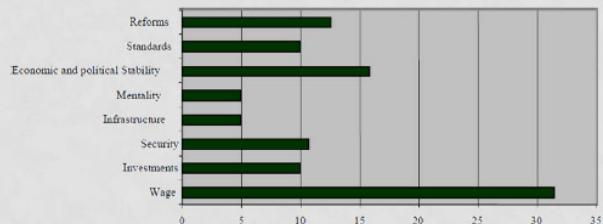


<http://bazakombetarepunesim.kerkopjune.gov.al/>

UN EXEMPLE PARLANT

- L'exemple de la Corée du Sud
 - **1968** – la politique des subsides – inefficace, seulement à 10 %
 - **1980** – renforcement de la stabilité économique, politique et sociale du pays – efficace 75 %
 - **1990** – fin de la politique des subsides et création d'un réseau avec le soutien du gouvernement

The conditions for the return of academics and researchers



Source: Centre for Social and Economic Studies, University of Sussex, UK, 2008

INCITER OU MOBILISER?

- **L'incitation** - argumenté par l'ampleur du profit
 - L'exemple de l'initiative "l'Albanie 1 Euro"
- **La mobilisation** – une collaboration à plus long terme
 - Changement de paradigme: valoriser des plans adaptés aux capacités disponibles
 - Créer des liens étroits dans les pays de résidence – une diaspora ou plusieurs diasporas ?
 - Orienter les services consulaires en fonction des objectifs de mobilisation

EN GUISE DE CONCLUSION (1)

- Faire évoluer la perception du rôle de la diaspora
 - des bâquilles à des murs porteurs
- Ne plus ignorer les " concerns" de la Diaspora
 - Création d'un organisme dédié – un statut du moins compris et formalisé
 - Etrangers, Emigrants, Albanais de l'étranger ou Diaspora Albanaise ?
 - Création et utilisation des réseaux de professionnels
 - Nous nous serrons les coudes ... entre nous
 - Diminution des obstacles bureaucratiques dûs à une administration publique lourde et politisée
- Revoir le rôle des organismes gouvernementaux
 - Brooker vs Partner
- Consolider la stabilité politique, économique en renforçant les messages de continuité
 - Niveau de la corruption
 - Economie informelle
 - Politisation de l'administration publique

EN GUISE DE CONCLUSION (2)

- Structuration et centralisation des politiques, programmes en lien avec la diaspora
 - Pourquoi pas le même modèle qu'avec l'intégration européenne?
 - Le ministère de la diaspora ne doit pas être qu'une « promesse électorale »
 - Consolidation des données des "skills inventory" et mise en place d'un dialogue plus structuré
 - Implication des représentations nationales sur place
- Instaurer et promouvoir une collaboration en ligne directe entre la diaspora et le(s) gouvernement(s)
 - Une représentation "crédible" et "proportionnée" des besoins de la diaspora
 - Pour quand des représentants de diaspora dans le parlement ? 1.4 mio vs 4 mio ?
- Objectif clairement articulé: utilisation des capacités économiques et intellectuelles de la diaspora dans le développement économique.

**Ne pas avoir
un plan pour
la Diaspora
mais INTEGRER
LA DIASPORA
DANS LES
PLANS**

Dr Olivier Meuwly

Auteur, adjoint au secrétariat général du Département des finances et des relations extérieures du canton de Vaud
Schriftsteller, Beisitzer des Generalsekretariats des Departements für Finanzen und Aussenbeziehungen des Kantons Waadt

(Atelier du Forum : Marché du travail)

LA SUISSE PEUT-ELLE CONSTITUER UN MODÈLE POUR LE KOSOVO ?

La Suisse possède un marché du travail très flexible, adossé à un droit du travail souple et relativement léger en comparaison étrangère. Par sa structure fédéraliste, la Suisse n'a jamais été dotée d'un appareil bureaucratique et centralisé d'une excessive lourdeur. Les questions économiques et liées au monde du travail ont longtemps été du seul ressort des partenaires sociaux, et des cantons lorsqu'une intervention étatique était requise. Ce n'est que progressivement, en fonction de la complexification croissante des problèmes posés par la société moderne, dès la fin du 19^{ème} siècle, qu'une certaine centralisation s'est opérée, mais sans attenter à l'autonomie individuelle, fondement du système.

Cette conception d'un Etat central assez léger, imaginée par les radicaux au pouvoir au sommet de la Confédération et dans de nombreux cantons, explique le besoin qu'ont ressenti les entreprises, dès la seconde moitié du 19^{ème} siècle, de s'organiser elles-mêmes pour défendre leurs intérêts, mais aussi pour fonctionner parfois comme conseiller de l'Etat fédéral pour les grandes questions économiques. Symétriquement, le monde ouvrier a décidé de s'organiser au sein de syndicats, au fur et à mesure que la question sociale, y compris en Suisse, prenait de l'ampleur. Ce recours aux associations est une constante de l'histoire suisse, où des sociétés de toutes sortes ont été les artisans majeurs de la construction de l'Etat fédéral moderne. Reflet de cette liberté que les Helvètes veulent intangible, l'association permet la coopération et l'action commune en dehors des canaux étatiques, par nature plus contraignants.

Devenus peu à peu des interlocuteurs du Conseil fédéral en matière sociale, les syndicats se feront plus revendicatifs au début du 20^{ème} siècle, alors qu'il apparaît que le rêve de résoudre la question sociale par le seul biais du référendum puis de l'initiative ne suffirait pas. Après la première Guerre mondiale, ce sont malgré tout les syndicats qui pousseront le parti socialiste à renoncer à l'utopie révolutionnaire et à collaborer avec l'Etat fédéral.

Tandis que de nombreuses branches industrielles n'étaient pas encore parvenues à conclure des conventions collectives, la crise économique mondiale des années 30 annonce un grand tournant, fondateur de ce qu'on appellera le consensus helvétique de l'après-guerre. Symbolique d'abord, avec la Paix du travail, signée en 1937 et qui déclare la grève acceptable qu'au titre *d'ultima ratio*. Plus effective après la guerre, où les conventions collectives vont se multiplier et finir par incarner la primauté du dialogue social. Cet esprit

de dialogue et de négociation, qui n'exclut pas le conflit comme le montre l'histoire suisse du début du 20^{ème} siècle, trouvera son pendant politique avec la « formule magique », en 1959, qui associera pour plusieurs décennies les quatre plus grands partis suisses à la conduite des affaires.

L'importance des associations économiques et syndicales est donc essentielle dans l'organisation du monde du travail suisse. Leur rôle a même été reconnu officiellement en 1949 dans la Constitution fédérale, qui prévoit depuis lors qu'elles soient systématiquement consultées par le Conseil fédéral lorsqu'un projet de loi est en préparation.

Une telle organisation est-elle transposable dans une autre culture ? On ne peut le prétendre d'entrée de cause, bien sûr, surtout si l'on se souvient que la culture du compromis qui règne en Suisse ne s'est édifiée que graduellement, au fil de conflits parfois durs, et qu'elle ne s'est imposée comme une évidence qu'au moment où elle a été reconnue comme le seul moyen de faire cohabiter les nombreuses alvéoles sociales, linguistiques et religieuse qui composent la Suisse. Toute organisation sociale dépend du terreau culturel dans lequel elle s'enracine et il ne fait aucun doute que cultures kosovare et helvétique ne ressemblent pas, tant leurs présupposés historiques sont différents. L'histoire du « modèle » associatif suisse ouvre cependant quelques pistes de réflexion.

Les fédérations d'entrepreneurs peuvent ainsi offrir un cadre dans lequel une sorte d'auto-organisation peut prendre naissance (à travers des associations de branche et « pluridisciplinaires ») et, au besoin, créer un droit supplétif, surtout si l'Etat de droit censé chapeauter l'organisation sociale du pays n'a pas encore acquis une stabilité optimale. Ce système sera d'autant plus performant si le monde ouvrier pourra lui aussi s'organiser et qu'un dialogue entre les deux sphères soit constamment recherché, en dehors des circuits étatiques. L'acceptation de l'autre camp est donc centrale et justifiera le fait que l'Etat puisse rester en retrait, en position d'arbitre éventuel.

En Suisse, un secteur, fondamental pour la construction d'un marché du travail digne de ce nom, a particulièrement bénéficié de l'engagement associatif : la formation professionnelle. Grâce au système de formation dit dual, que connaissent également l'Allemagne et l'Autriche, et où les apprentis sont réellement intégrés dans les entreprises formatrices, une formation extrêmement solide peut être prodiguée aux jeunes. Le chômage des jeunes, en Suisse, est d'ailleurs relativement faible en comparaison internationale. La coopération entre patronat et syndicats se révèle en outre fort efficace dans le domaine délicat de la gestion des caisses de pension.

Les Albanais du Kosovo ne peuvent que s'intéresser davantage aux associations existant en Suisse, apprenant par là les rouages d'un dialogue social sophistiqué, et s'habituer à en voir les avantages, malgré les rigueurs parfois... Par l'expérience des pratiques sociales et politiques (au sens large) propres à la Suisse, ils pourront ainsi juger si ce type d'organisation est reproductible au Kosovo ou du moins les inspirer, et si oui sous quelle forme et avec quelles finalités exactes. Si toute imitation risque de s'avérer aléatoire, il est préférable d'envisager une sorte de transfert « technologico-culturel », dans

lequel la diaspora a un rôle crucial à jouer : seuls des Kosovars peuvent sentir les besoins de leurs compatriotes et expliquer à leurs interlocuteurs l'utilité de tel ou tel système. Par ricochet, ceux-ci, en s'impliquant non seulement dans les associations destinées à leur communauté mais surtout dans des associations « historiquement » suisses (pas seulement à vocation économique d'ailleurs) pourront y apporter leurs propres visions du monde et de la société, les faisant également progresser. Pour un meilleur échange de savoir-faire...

Le monde associatif, grâce aux bases privées sur lesquelles il repose, constitue en soi un lieu d'échanges et d'intégration réciproque, où peuvent s'épanouir l'ordre et la liberté. Un moyen d'établir une forme de stabilité dans un contexte qui en manque encore.

FORUM ET MÉDIAS

FORUM UND MEDIEN

NJË FORUM EKONOMIK SHQIPTAR

Kujtim SHABANI

www.dialogplus.ch

Instituti Zviceran për Studime Shqiptare mblodhi në një takim një sërë specialistësh nga institucionet zciverane e shqiptare si dhe nga fusha e biznesit. Konkluzionet e këtij forumi janë të vlefshme për të gjithë të interesuarit për investime në vendet e diasporës shqiptare.

Rreth 90 pjesëmarrës, 19 përfaqësues organizatash të ndryshme, pesë kumtesa, tre grupe pune, një tribunë, një temë dhe një organizator. Kështu mund të përshkruhet në terma të mëdha një nga aktivitetet më të rëndësishme të mërgatës shqiptare gjatë vitit që lamë pas – forumi ekonomik me temë «Diaspora: levë transnalitonale e ekonomisë». Organizator i takimit ishte Instituti Zvicran për Studime Shqiptare – ISEAL. Ai u mbajt në një auditor të Universitetit të Lozanës më 8 nëntor 2013. Punimet e forumit zgjatën një ditë pune.

Kualitet i ri organizimi në diasporë

Vetëm përshëndetja e disa prej bartësve të katij takimi ishte konvencionale dhe gjasonte me takime të tjera të organizatave shqiptare në Zvicër. Të parët fjalën e morën Francis Cousin, kryetar i këshillit të Isealit, Katharina Schnöring, shefe e zyrës së Organizatës për Migrantë në Bern dhe Rexhep Gashi, kryetar i shoqatës së inxhinierëve shqiptarë të Zvicrës – AES. Të gjithë përshëndetën inicialivën për vlerësimin e mundësive të investimit në viset nga vjen diaspora shqiptare. Gjuha e referentëve ishte frengjishtja dhe gjermanishtja. Organizatorët kishin siguruar përkthim të kualifikuar simultan në këto dy gjuhë. Edhe prania dhe fjala e ministrit të diasporës, Ibrahim Makolli nuk ishte një nder formal që i rezervohet politikës në tubimet e ndryshme shqiptare. Ministria e diasporës, bashkë me qytetin e Veveyt, ishte sponsor i këtij forumi.

«Diaspora shqiptare, sidomos ajo e Zvicrës është dëshmuar si katalizatore e zhvillimit ekonomik të Kosovës» konfirmoi ministri Makolli në fjalën e tij përshëndetëse. Ai me këtë rast njoftoi se qeveria e Kosovës para disa muajsh ka bërë ligjin për investime të huaja. «Dhe këtu është përfshirë edhe aktiviteti dhe interesimi ekonomik i diasporës», shtoi Makolli. Kosova nuk e përshëndet vetëm paranë që sjellin në vendin e tyre mërgimtarët, pranoi ministri dhe shtoi: «Tanimë shumë me rëndësi është edhe eksperiencia dhe kultura e punës që kanë përvetësuar ato në vendet perëndimore ku jetojnë dhe veprojnë».

Driton Kajtazi, drejtori i Institutit Zvicran për Studime Shqiptare, iu drejtua auditorit shkurt duke legjitimuar përcaktimin për temën e zgjedhur të këtij forumi dhe për të njoftuar të pranishmit me rrjedhën e forumit. Një incident teknik e kaloi me një thënie të urtë: «Njerëzit që nuk qeshin kurrë, nuk mund të merren asnjëherë seriozisht».

Thekse në rolin e diasporës për zhvillim

Claudio Bolzman, profesor në shkollën e lartë për punë sociale në Gjenevë, në referatin e tij u mor me perspektivën sociologjike të rolit ekonomik të diasporës në vendlindje. Në ligjërati e tij ai vuri akcentin te skadimi i marrëveshjes për sigurimet sociale për qytetarët e Kosovës. «Eshtë për keqardhje dështimi i arritjes së një marrëveshje të re midis Zvicrës dhe Kosovës për këto sigurime», thekson ai. Deri në vitin 2010 kishte vlejtur konventa që Zvicra kishte me ish Jugosllavinë. Kjo bën që emigrantët nga Kosova të mos mund t'i marrin pensionet në vendin e prejardhjes. «Ata praktikisht janë të kushtëzuar që vitet e jetës së tyre pas pensionimit t'i kalojnë në Zvicër», thotë Bolzman. Me këtë emigrantët kosovarë të ardhurat e tyre praktikisht nuk mund t'i investojnë në Kosovë dhe të jenë konsumator të saj, me çka do t'i kontribonin produktit bruto dhe me këtë ekonomisë së vendit të tyre.

Institucionet shtetërore zvicerane në këtë forum u reprezentuan prej Guy Bonvin, shef i resorit për financim infrastrukturor nga Sekretariati Shtetëror për Ekonomi – SECO. Bilanci i investimeve zvicerane në Kosovë e vendos Zvicrën në vendin e tretë. Sferat kyqe ifrastrukturore ku janë përqëndruar investimet e departamentit të tij në Kosovë janë: energjia, furnizimi me ujë dhe urbanizmi. Mëkëmbja e këtyre sektorëve, sipas përfaqësuesit të Seco-s, do ta aftësojë ekonominë kosovare për sfida të tjera. «Për Implementimin e këtyre projekteve duhen kompetenca interkulturore», theksoi Bonvin, duke aluduar në një resurs që mund ta ofrojë diaspora shqiptare në Zvicër, e cila i njeh të dy kulturat.

Igli Tashi, doktor i ekonomisë në Universitetin e Lozanës dhe specialist në fushën e sigurisë, me kumtesën e tij mbuloi relacionet midis Shqipërisë dhe emigracionit të saj. «Rreth gjysma e poulatës së Shqipërisë e kishte lëshuar Shqipërinë», pohon ai. «Remitancat e emigracionit nga Shqipëria janë përdorur më shumë për konsum», konstaton Tashi. Ndërkohë është etabluar një trajtë tjetër e tyre – remitanca sociale, çka nënkuption edhe transferin e dijes. 50 përqind e shkencëtarëve dhe elitave kulturore të Shqipërisë e kanë lëshuar vendin mes viteve 1991 deri 2005. «Qeveria e shkuar arriti t'i kthejë në Shqipëri rreth 600 prej tyre. Ky mbetet një angazhim edhe i qeverisë re», referon Tashi. Ai foli për nevojën e strukturimit të programit të saj për diasporën, çka – sipas Tashit – kërkon një bashkëpunim më intensiv midis diasporës dhe qeverisë. «Jo një program për diasporën, por diaspora në programin tonë, duhet të jetë qasja e qeverisë», rekandondon ai.

Tetë minuta i kishte vënë për detyrë vetes të fliste Stéphane Tomagain, atashe në ambasadën e Zvicrës në Prishtinë. Ai tërhoqi vëmendjen në vështirësitetë epërkufizim-it statistikor të pranisë së shqiptarëve dhe kosovarëve në Zvicër. «Bilanci i intevstimeve zvicrane në Kosovë është inkurajues», konstatoi Tomagain duke iu referuar edhe një herë statistikave. Institucionet zvicerane që kanë implementuar këto investime janë Drejtoria për Zhvillim dhe Bashkëpunim – Deza dhe Seco. «Diaspora kosovare luan një rol kyq në kuadrin e angazhimit zvieran në Kosovë», përfundoi përfaqësuesi i ambasadës.

Tauhid Pasha nga organizata ndërkombe të për punë, migracion dhe ambient në Gjenevë ishte i vetmi, i cili referoi në anglisht. Ai bëri një tipologji të formave të emigracionit dhe shpalosjes së potencialeve të saj. Në ligjërimin e tij nuk pati ndonjë referim për emigracionin shqiptar.

Aktorët në dabat

Prononcimi i parë në atë se si mund të ndihmohet fryma e investimeve dhe zhvillimi ekonomik në Kosovë ishte një kurtoazi. Rexhep Gashi, tanimë si një anëtar i panelit të debatit, vlerësoi edhe një herë nikoqirin për organizimin e forumit. Dhe postuloi: «Ndarja e bursave për studentë». Ata do të fitonin në Zvicër kompetenca të mirëfillta në fusha të caktuara, të cilat bashkë me përvojën dhe kulturën e fituar këtu do t'i trasmetonin në Kosovë. Më tej ai bëri thirrje për investime në Kosovë edhe për faktin se fuqia punëtore atje është e lirë.

Ahmet Hasani, përfaqësues i rrjetit të ndërmarrësve shqiptarë në Zvicër, gjithashtu përshëndeti organizimin e këtij forumi dhe falënderoi nikoqirin për ftesën... Ai përshëndeti edhe themelimin e shoqatës së inxhinierëve shqiptarë në Zvicër dhe në prononcimin e tij u mjaftua në inkurajimin e themelimit të bashkimeve profesionale, që do të shërbenin si referanca për investitorët potencialë.

«Duke mësuar nga shembujt e suksesshëm!» i përgjigjet pyetjes direkt Virginie Carniel, zëvendëskryetare e Bisiness and Professional Women Club. Dhe vazhdon: Duhet konsultuar qeveria dhe identifikuar nevojat konkrete. Duhet studjuar kushtet dhe realitetin gjeografik të vendit, pastaj mund të ndërmerren investimet. Edhe atë në mënyrë të matur. «Gjithsesi duhet kapur ky shans për Kosovën», plotësoi Carniel.

Tre masa propozoi në mënyrë operative Rolf Alther, kryetar i shoqërisë Shqipëri-Zvicër në Münchwilen: E para: përmirësimi i imazhit të vendit. «Dhe këtu mund të luajnë një rol edhe ambasadat», theksoi Alther. E dyta: reduktimi i byrocracisë dhe regullimi i legjislacionit. E treta: Krijimi i një fondi investimesh.

Në një raund të dytë Gashi afirmon faktin që mosha mesatare e popullatës kosovare është 27 vjeç. Në anën tjetër të rinjtë shqiptarë njohin gjuhë të huaja, sidomos anglishten. «Kjo vlenë sidomos për të shkolluarit jashtë», shton ai. Kurse Alther përmend tendencën që tek shqiptarët po bie nataliteti. «Në Shqipëri ai tanimë është më i ulët se në Zvicër», dhe shtoi: «I njëjti trend po vërehet edhe në Kosovë». Ahmeti mendon se shteti i Kosovës nuk duhet të hap në çdo vend nga një ambasadë, sepse kjo është e kushtueshme për shoqërinë kosovare. «Mjafton një e tillë vetëm në ato vende ku ka diasporë kosovare». Ndoshta e kishte si përgjigje ndaj kushtit të parë të Alther.

Pjetjes për ministrin Makolli, se si qëndron puna e reprezentimit të diasporës në qeveri, ai i përgjigjet se ajo ka qenë e përfshirë në të gjitha proceset zhvillimore të Kosovës. Sidomos ato politike. «Ajo madje ka qenë bartëse tyre, si e politikës paqësore ashtu edhe e rezistencës së armatosur.» Disa prej këtyre aktorëve janë kthyer në Kosovë ose jetojnë midis të dy vendeve. «50 përqind e deputetëve të Kosovës dhe ministrale të qeverisë së saj kanë jetuar në diasporë», përkujton ministri. «Kjo çështje nuk mund të regulohet me ligj», pohon ai. Pëndryshe ministria e diasporës planifikon që në universitetin e Gjilanit të ftojë si ligjërues të gjithë të diplomuarit jashtë vendit. «Nga mesi i prioriteteve ne mund të implementojmë vetëm prioritetet e prioriteteve», pohon Makolli.

Konkluzione

Tre grupet e punës në fushat «Të mirat dhe shërbimet», «Tregu i punës» dhe «Tregu i kapitalit» indentifikuani disa faktorë që pengojnë edhe stimulojnë investimet dhe zhvillimin ekonomik në vendet e prejardhjes së emigrantëve shqiptarë. Konceptet që shquan referentët e grupeve ishin: Këmbimet bilaterale mes vendeve, zhvillimi i jetës së shoqatave, ngritja e kulturës së punës, zhvillimi i infrastrukturës së furnizimeve me mallra, akordimi i kredive me kushte të lehta nga Seco për bizneset. Referuesit identifikuani unanimisht shkallën e lartë të korruptionit si bariera kryesore për investime në Shqipëri, Kosovë dhe Maqedoni.

Pështypjet e drejtorit të Institutit Zviceran për Studime Shqiptare nga forumi janë pozitive. «Rilindja jonë kombëtare ka ndodhur në diasporë, edhe zhvillimi ekonomik i vendit tonë si dhe ai në fushat e tjera duhet të bëhet bashkë me diasporën», potencon Kajtazi dhe shton: «Përse të mos jetë diaspora aksionare themelore në privatizim dhe ekonomi?» Ai ilustron: «Sipas bankës botërore, në vitin 2008 në botë kanë qarkulluar mbi 3'000 miliardë dollarë nga diasporat e ndryshme, kjo i tejkalon për disa herë fondet publike për zhvillim të të gjitha vendeve».

Ideja për këtë forum ka lindur para pesë vitesh, me themelimin institutit, dhe për realizimin e tij është dashur një impenjim i madh. 1'200 letra të dërguara me postë, mbi 800 e-maile, 52 takime me partnerë dhe oratorë – janë disa nga aktivitetet për organizimin e tij, raporton Kajtazi. «Vetëm përkthimi simultan dhe logjistika e tij kanë kushtuar 3'502.45 frangazvicerane», rëfenai. Një tretënë shpenzimeve përkëtë organizimika mbuluar ministria e diasporës së Kosovës, ndërsa rreth dy të tretat i ka investuar instituti nga buxheti i vet, «pa e llogaritur këtu punën vullnetare», shton Kajtazi.

Botimi i akteve të këtij forumi dhe një simpoziumi mbi potencialet e integrimit të femrës së kualifikuar shqiptare janë aktivitetet e ardhshme të Iseal-it. Botimi i një raporti mbi gjendjen sociale, shëndetësore dhe ekonomike të shqiptarëve të moshës së tretë në Zvicër dhe një konferencë debati mbi këtë report janë raundi tjetër i aktiviteteve të institutit për vitin 2014. Të tjera pasojnë.

DIASPORA SHQIPTARE NË ZVICËR ËSHTË ENDE NË NDËRTIM E SIPËR

Rexhep RIFATI

<http://prointegra.ch>

Diaspora shqiptare në Zvicër është ende në ndërtim e sipër, potencuan ekspertët e njohur zviceran nga fusha sociale, në Forumin ekonomik mbajtur në Lozanë në organizim të Instituti zviceran për studime shqiptare (ISEAL). Ndërkaq që u bisedua edhe për fushat e bashkëpunimit në relacionin Zvicër - Kosovë, sidomos në sferën investimeve dhe të kuadrove.

Instituti zviceran për studime shqiptare (ISEAL), me seli në Lozanë, nga dita në ditë po e zgjeron veprimtarinë e tij edhe atë sidomos në lëmin e trajtimit të temave me interes jo vetëm për komunitetin e madh shqiptar në Zvicër, por edhe për trojet shqiptare. Temat që trajtohen nga personalitetet eminente shkencore dhe nga fusha e artit dhe kulturës edhe atë jo vetëm nga pala shqiptare, por edhe ajo zvicerane e të tjera kanë një peshë të veçantë edhe për relacionet zhvillimore në raport me trojet shqiptare.

Ditë më parë, gjegjësisht, më 8 nëntor, në lokalet e Universitetit të Lozanës, ky që udhëhiqet nga personalitetë, që drejtojnë komitetin e tij siç janë Victor Ruffy, Peter Knoepfel, Francis Cousin dhe Driton Kajtazi. ISEAL e në bashkëpunim e partneritet edhe me Ministrinë e Diasporës së Kosovës dhe Organizatën Ndërkombëtare për Migrim (IOM) si dhe me Shoqatën e inxhinierëve shqiptarë në Zvicër, e pjesëmarrës të tjerë organizoi një tubim studimor ku u trajtuan probleme të rëndësishme ekonomike që ndërlidhen me mërgatën dhe Kosovën. Kjo ngjarje e cila moderua nga Jehona Osdautaj, presidentë e Shoqatës zvicerane të studentëve shqiptarë në Universitetin e Lozanës dhe Alain Maillard, gazetar në RTS, nxori në skenë studiues zviceranë e shqiptarë me tema e referate shumë analitike e përbajtëse, që pikësnim kishin këmbimin e pikëpamjeve dhe të përvojavëmbi çështjene diasporëshqiptarenë raport mendihmën që duhet ofruar vendevetë origjinës e në veçanti Kosovës.

Në fillim përmes një fjale hyrëse, që i referoheshin kësaj problematike e paraqiti Driton M. Kajtazi, drejtor i ISEAL-it, me pikësnim rrëth rritës së investimeve në Kosovë, si dhe ndihmës edhe me kuadro shkolluara e të specializuara në Zvicër.

Në mesin mysafirëve, ishte i pranishëm edhe ministri i diasporës, Ibrahim Makolli i cili duke u shpreh falënderime pjesëmarrësve të këtij forumi ekonomik e në veçanti miqve të spikatur zviceran, të cilët po tregojnë interesim kaq të madh për të ndihmuar në forma të ndryshme zhvillimin ekonomiko-shoqëror të Kosovës. Makolli veçmas u ndal tek përparësitë që kanë investimet në Kosovë, pa i lënë anësh edhe vështirësitë në këtë rrugëtim, që kërkon angazhim permanent.

Në trajtesën e tij hulumtuese, Claudio Bolzman, profesor në Shkollën e Lartë të Punës Sociale, HES-SO/Gjenevë, potenco se diaspora shqiptare është ende në ndërtim e sipër, ndërsa që gjenerata e parë ka pasur një ndikim të kufizuar në zhvillimin e vendit për shkak të të ardhurave të ulëta dhe të punës që ata kryenin me shumicë dërrmuese si punëtorë të thjeshtë, por gjithashtu edhe për shkak të mungesës së strukturave përkatëse.

Ai përmendi se deri më tash, se investimet janë përqendruar në fushën e ndërtimit, restaurimit dhe hortikulturës, fusha këto të cilat janë të lidhura direkt me punësimin e shqiptarëve brenda Zvicrës.

Po gjatë këtij forumi ekonomik u paraqit nevoja për struktura të cilat ndihmojnë diasporën për të investuar në vendet e tyre të prejardhjes. Me një studim nga fusha e investimeve dhe zhvillimit, methekstëveçantënë Shqipëri, uprezantua doktorii shkencave Igli Tashi. Ai vuri në dukje se tendenca e fondeve për vendin e origjinës ishte në rënien. Diaspora shqiptare e Shqipërisë është kryesisht në Itali dhe në Greqi, edhe pse kriza është një faktor shpjegues, prapëseprapë tendenca e ndihmës financiare nuk është ciklike dhe mund të zgjasë edhe shumë kohë. Ndërsa kjo ndihmë financiare llogaritej për 10% në 22% të GDP-së deri në vitin 2002, ajo ngrihej vetëm deri në 7.5% për vitin 2010. Ndaj edhe sipas Tashit, Shqipëria duhet të krijojë një strategji investimesh për diasporën e saj.

Ndërsa në tryezën e rrumbullakët pjesëmarrësit bënë sugjerime kryesisht për zhvillimin e Kosovës. Kështu, Virginie Carniel, nënkyryetare e shoqatës Business and Professional Women Club (BPW), ish-drejtoreshë e Zhvillimit Ekonomik të kantonit të Neuchâtel-it, u fokusua tek kushtet e rrethanat ekzistuese, kurse Rexhep Gashi, drejtor i Shoqatës së inxhinierëve shqiptarë në Zvicër, veçmas vuri në pah kuadrin akademik shqiptarë në rritje por edhe nevojën për trajnimin e inxhinierëve nga trojet shqiptare në partneritet me universitetet zvicerane dhe Institutet Federale të Teknologjisë. Në debat gjatë grupeve të punës kontribuite të veçanta dhanë edhe presidenti i Shoqatës Shqiptare-zvicerane, Rolf Alter, si dhe Ahmet Asani, nga rrjeti i sipërmarrësve shqiptarë në Zvicër, të cilët potencuan se ende mungon interesimi nga shtetet e prejardhjes sidomos kur është në pyetje potenciali kadrovik nga radhët e shqiptarëve në Zvicër.

FORUMI: “DIASPORA, LEVË TRANSNACIONALE EKONOMIKE?”

Nderim SALIHU

www.albinfo.ch

*Të premten, më 8 nëntor, u mbajt forumi
“Diaspora, levë transnacionale ekonomike”
në ndërtesën Geopolis të Universitetit të Lozanës.*

Kjo ngjarje u organizua nga Institut i zviceran për studime shqiptare (ISEAL), i udhëhequr nga komiteti i tij, në përbërje Victor Ruffy, Peter Knoepfel, Francis Cousin dhe Driton Kajtazi. ISEAL ka punuar në partneritet me Ministrinë e Diasporës së Kosovës, në bashkëpunim me Organizatën Ndërkombëtare për Migrim (IOM) si dhe me Shoqatën e inxhinierëve shqiptarë në Zvicër, e pjesëmarrës të tjera.

Ngjarja u moderua nga Jehona Osdautaj, president e Shoqatës zvicerane të studentëve shqiptarë në Universitetin e Lozanës, si dhe nga Alain Maillard, gazetar në RTS.

Forumi synonte të shkëmbëjë pikëpamjet e ndryshme si dhe të thellojë njohuritë mbi çështjen e diasporës shqiptare dhe mbështetjen e saj ekonomike për vendet e origjinës, veçanërisht të Kosovës.

Një listë e gjatë e pyetjeve i referoheshin kësaj problematikë të paraqitur në hyrje nga drejtori i ISEAL-it. Çështjet kryesore të nën vizuara ishin kërkimi i zgjidhjeve për të rritur investimet si dhe përdorimin e ekspertizës / përvojës së fituar nga diaspora në favor të zhvillimit të vendit.

Sipas z. Bolzman, profesor në Shkollën e Lartë të Punës Sociale, HES-SO/Gjenevë, diaspora është ende në ndërtim e sipër, gjenerata e parë ka pasur një ndikim të kufizuar në zhvillimin e vendit për shkak të të ardhurave të ulëta dhe të punës që ata kryenin me shumicë dërrmuese si punëtorë të thjeshtë, por gjithashtu edhe për shkak të mungesës së strukturave përkatëse.

Investimet në vend janë bërë kryesisht në fushën e ndërtimit, restaurimit dhe hortikulturës. Këto fusha janë të lidhura direkt me punësimin e shqiptarëve brenda Zvicrës.

Kreu i sektionit të financimit të infrastrukturave të SECO-s, z. Bonvin, vuri në dukje një rënie të remitencave nga diaspora në përgjithësi. Vendet e origjinës nuk duhet t'i shohin emigrantët e tyre si një burim të të ardhurave, por si një burim të dijes. Mesazhi që i drejtohej diasporës kishte për qëllim të bëjë të kuptojë se cilat janë kushtet sistemore në

vendin e origjinës për të bërë që ekspertiza / përvoja profesionale e fituar në Zvicër të jetë e dobishme për vendin e prejardhjes.

Lidhur me Shqipërinë, zoti Tashi gjithashtu vuri në dukje se tendenca e fondeve për vendin e origjinës ishte në rënje. Diaspora shqiptare e Shqipërisë është kryesisht në Itali dhe në Greqi, edhe pse kriza është një faktor shpjegues, prapëseprapë tendenca e ndihmës financiare nuk është ciklike dhe mund të zgjasë edhe shumë kohë. Ndërsa kjo ndihmë financiare llogaritej për 10% në 22% të GDP-së deri në vitin 2002, ajo ngrihej vetëm deri në 7.5% për vitin 2010.

Shqipëria duhet të krijojë një strategji investimesh për diasporën e saj, e cila do të ishte specifike për investitorët, sepse ata gjëojnë një perceptim më të nuancuar të rrezikut. Sa për politikën e kthimit, Shqipëria duhet të marrë parasysh arsyet për të cilat popullata e saj braktis vendin, siç është mungesa e vizionit për të ardhmen në vend dhe të mos përqendrohet vetëm në aspektin financier, ku ajo nuk mund të konkurrojë me vendin pritës.

Gjatë punëtorive të grupeve, temat e trajtuara ishin mallrat dhe shërbimet, tregu i punës dhe tregu i kapitaleve.

Nga këto punëtori doli në pah nevoja për vendin për të krijuar një strategji konstruktive dhe të qëndrueshme me diasporën e saj, sepse interesit për vendin e origjinës mund të zbresë në masë të madhe nëse gjenerata e dytë nuk e gjen llogarinë e saj dhe në qoftë se nuk tërhiqen barrierat me të cilat ndeshen aktualisht sipërmarrësit.

Është shënuar gjithashtu nevoja për struktura të cilat ndihmojnë diasporën për të investuar në vendet e tyre të prejardhjes, siç është, për shembull, ideja e një fondi të investimeve specifike.

Në tryezën e rrumbullakët pjesëmarrësit bënë sugjerime për zhvillimin e Kosovës. Virginie Carniel, nënkyretare e shoqatës Business and Professional Women Club (BPW), ish-drejtoreshë e Zhvillimit Ekonomik të kantonit të Neuchâtel-it, theksoi nevojën për t'u fokusuar vetëm në disa qëllime, duke përcaktuar kushtet dhe rrethanat.

Rexhep Gashi, drejtor i Shoqatës së inxhinierëve shqiptarë në Zvicër, beson se zhvillimi i sektorit akademik për trajnimin e inxhinierëve në partneritet me universitetet zvicerane dhe Institutet Federale të Teknologjisë është shumë i rëndësishëm.

Rolf Alter, president i Shoqatës Shqiptare-zvicerane, argumentoi ndërkohë mungesën e punës për imazh, duke përfshirë edhe ambasadat (Shqipëria, Kosova, Maqedonia) në Zvicër, si dhe nevojën për të zbritur sa më shumë hapat administrativë për sipërmarrësit në këto vende.

Ahmet Asani, i rrjetit të sipërmarrësve shqiptarë në Zvicër, theksoi mungesën e bashkëpunimit në mes të Kosovës dhe fqinjëve të saj, sidomos me Shqipërinë. Ai gjithashtu përmendi mungesën e shkollave profesionale si një hallkë të rëndësishme në ekonomi.

Në fund të kësaj dite një sërë pyetje mbeten ende të hapura për potencialin e diasporës për të kontribuar në zhvillimin e vendit të tyre të origjinës. Në janar ISEAL do të publikojë një raport në lidhje me çështjet e trajtuarë gjatë ditës.

RÉSULTATS DE L'ÉVALUATION

ATTESTATION DE SUIVI

ISEAL Institut Suisse d'Etudes Albanaises Istituto Svizzero per gli Studi albanesi Institut Zviceran i studimeve shqiptare Schweizerisches Institut für albanische Studien	Forum DIASPORA, LEVIER ÉCONOMIQUE TRANSNATIONAL ?	Lieu : GEOPOLIS Université de Lausanne 8 novembre 2013
---	--	--

RÉSULTATS DE L'ÉVALUATION PAR LES PARTICIPANTS

Questionnaires distribués: 60 environ
 Questionnaires restitués: 17 (soit 28.3%)

Motif de participation au forum		
Nombre total de réponses reçues (plusieurs réponses étaient possibles) :		
- Intérêt professionnel	9	15.0%
- Intérêt pour les questions de migration et d'intégration	9	15.0%
- Réseautage, autres motifs	4	6.7%

Evaluations par thèmes					
	1=mauvais	2=faible	3=moyen	4=bon	5=très bon
EXPOSÉS EN PLENUM					
<i>Les rôles économiques de la diaspora (...)</i>	0 0%	2 13.3%	3 20.0%	5 33.3%	5 33.3%
<i>Gestion pérenne des infrastructures (...)</i>	0 0%	0 0%	1 6.2%	9 56.3%	6 37.5%
<i>L'engagement de la Suisse au Kosovo</i>	0 0%	0 0%	4 28.5%	7 50%	3 21.4%
<i>Diaspora skills - A practical strategy for knowledge transfer</i>	0 0%	0 0%	0 0%	8 66.7%	4 33.3%
<i>De remittances à l'investissement</i>	0 0%	0 0%	1 0%	6 27.8%	9 72.2%
GROUPES DE TRAVAIL THÉMATIQUES					
	0 0%	1 5%	2 10.0%	10 50.0%	7 35.0%
TABLE RONDE ET SYNTHÈSE DES TRAVAUX					
	0 = 0%	0 = 0%	3 = 42.9%	4 = 57,1%	0 = 0%
Organisation	0 = 0%	0 = 0%	3 = 25%	4 = 33.3%	5 = 41.7%
Traduction simultanée	0 = 0%	0 = 0%	3 = 33.3%	2 = 22.2%	4 = 44.4%
Evaluation globale: ma participation à ce symposium a été	une perte de temps 0 0%	peu utile 0 0%	moyennement intéressante 1 6.0%	utile 8 47.0%	très utile 8 47.0%

ISEAL

Institut Suisse d'Etudes Albanaises
Istituto Svizzero per gli Studi albanesi
Instituti Zviceran i studimeve shqiptare
Schweizerisches Institut für albanische Studien

Attestation de suivi

Spécimen

Le soussigné, Driton Kajtazi (directeur de l'ISEAL) atteste que

Mme Mërgime Pellegrinos

a assisté au forum :

DIASPORA, LEVIER ÉCONOMIQUE TRANSNATIONAL ?

Organisé par l'ISEAL, en partenariat avec le *Ministère de la Diaspora du Kosovo*, en collaboration avec l'*Organisation Internationale pour les Migrations – Berne* et avec la participation d'*Albanian Engineering of Switzerland*

Lieu : GÉOPOLIS - Université de Lausanne

Driton Kajtazi
Directeur

Lausanne, le 8 novembre 2013

GALERIE DE PHOTOS

FOTOGALERIE



Francis Cousin



Katharina Schnöring



Rexhep Gashi



Ibrahim Makolli





Driton Kajtazi



Claudio Bolzman



Guy Bonvin



Stéphane Tomagian



Tauhid Pasha



Igli Tashi



SHTYPSHKRONJA
VISIONPRINT

En soulevant diverses questions, le forum a pour but de dresser un état des lieux et d'améliorer la communication économique, bénéfique aussi bien pour le pays d'accueil, la Suisse, que pour les pays d'origine des migrants en général.

L'objectif n'est pas que ce forum devienne un lieu d'échange de contrats ou de promotion économique, mais qu'il soit plutôt l'occasion d'échanger des réflexions et d'approfondir des connaissances sur l'impact économique des migrations dans les pays d'origine, en particulier sous l'angle du potentiel de développement durable et d'une économie prospère.

Il s'agit donc, dans un premier temps, de dresser un bilan économique des migrations et de faire l'état des connaissances sur les liens entre l'économie, la diaspora et l'intégration des migrants.

Cette analyse initiale devrait intéresser, au premier chef, aussi bien les représentants du secteur public que privé.

Dans un second temps, il conviendra de réunir des acteurs économiques suisses et des pays d'origine, ainsi que des membres de la diaspora résidant en Suisse pour dégager les priorités d'un projet de développement en lien avec la diaspora.

Driton Kajtazi, Directeur **ISEAL**

Das Forum will mit dem Ansprechen von verschiedenen Fragen eine Bestandesaufnahme machen und die Kommunikation auf wirtschaftlicher Ebene verbessern. Dies soll einerseits dem Gastland Schweiz, andererseits auch den Herkunftsländern der Migranten generell und im Besonderen den Kosovaren nützen.

Der Austausch von Verträgen oder die Wirtschaftsförderung soll nicht das Ziel des Forums werden, sondern das Forum soll vielmehr Gelegenheit bieten, Gedanken auszutauschen und das Wissen über die wirtschaftlichen Auswirkungen der Migration in den Herkunftsländern zu vertiefen, vor allem in Bezug auf das Potenzial einer nachhaltigen Entwicklung und einer florierenden Wirtschaft.

In erster Linie geht es folglich darum, eine wirtschaftlich Bilanz der Migrationen zu ziehen und eine Bestandesaufnahme der Sachkenntnis bezüglich der Verknüpfung von Wirtschaft, Diaspora und Integration der Migranten zu erstellen.

Diese erste Analyse dürfte hauptsächlich die Vertreter des öffentlichen wie auch des privaten Sektors interessieren.

In einem zweiten Schritt wird es notwendig sein, Wirtschaftsvertreter aus der Schweiz und den Herkunftsländern sowie Mitglieder der in der Schweiz lebenden Diaspora zusammenzuführen, um die Prioritäten eines Entwicklungsprojekts in Verbindung mit der Diaspora in die Wege zu leiten.

Driton Kajtazi, Direktor des **ISEAL**

info@iseal.ch

www.iseal.ch